



KULTÚRA PROGRAM

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség
EURÓPAI BIZOTTSÁG

PROGRAMKALAUZ



KULTÚRA PROGRAM (2007 - 2013)

Oktatási és Kulturális Főigazgatóság

<http://ec.europa.eu/culture/index.en.htm>

Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség

<http://eacea.ec.europa.eu/culture/index.en.htm>

TARTALOMJEGYZÉK

ELSŐ RÉSZ: ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ.....	4
I. fejezet - Bevezető	4
I.1. A háttér.....	4
I.2. A Programkalauz célja	5
I.3. Ki pályázhat?	5
I.4. A Kultúra Program céljai és területei.....	6
I.5. Kapcsolatok az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkkel.....	9
I.6. A Program irányítói.....	9
I.7. Költségvetés.....	11
I.8. Naptár 2008 - 2013	12
II. fejezet - A jelentkezési és kiválasztási eljárás	14
II.1. Pályázatok	14
II.2. A kiválasztási eljárás	14
II.2.1. Támogathatósági feltételek	15
II.2.2. Kizárási feltételek	16
II.2.3. Kiválasztási feltételek.....	18
II.2.4. Odaítélési feltételek.....	20
II.3. Konzultáció a Programbizottsággal és az Európai Parlamenttel	20
II.4. A támogatás odaítélése	20
II.5. A válogatási eredmények közzététele	20
III. fejezet - Pénzügyi és egyéb feltételek	21
III.1. Pénzügyi feltételek.....	21
III.2. Támogatásfajták	23
III.3. A támogatás kiszámításának módja	23
III.3.1. Költségvetésen alapuló finanszírozás	24
III.3.2. Átalány-alapú finanszírozás.....	27
III.4. Támogatási szerződés vagy támogatási döntés.....	27
III.5. Lebonyolítási szerződések/ Alvállalkozás.....	29
III.6. Beszámolási kötelezettség	29
III.7. Végső pénzügyi jelentések hitelesítése	29
III.8. Kifizetési eljárások	29
III.9. Pénzügyi ellenőrzés	30
III.10. Láthatóság, nyilvánosság, az eredmények felhasználása és terjesztése.....	31
III.11. Partnerkeresés és információ a már finanszírozott tevékenységekről	32
III.12. Jogi háttér	33
MÁSODIK RÉSZ SPECIFIKUS TERÜLETEK.....	34
IV. FEJEZET Együtműködési projektek (1. terület)	34
IV.1 Bevezető	34
IV.2 A pályázatok beadása.....	35
IV.3 Ki pályázhat?	35
IV.4 Mely projektek támogathatók?	35
IV.4.1. Többéves együtműködési projektek (1.1. terület).....	35
IV.4.2. Együtműködési projektek (1.2.1. terület)	36
IV.4.3. Kulturális együtműködési projektek harmadik országokkal (1.3. terület)	36
IV.5. Kiválasztási kritériumok.....	37

IV.6 Melyek az odaítélési kritériumok?	37
IV.7. Pénzügyi feltételek.....	40
IV.8 A támogatási szerződés/támogatási döntés használata	40
IV.9 Kifizetési intézkedések.....	41
V. fejezet Műfordítási projektek (1.2.2. terület).....	44
V.1. Bevezető.....	44
V.2. A pályázatok beadása.....	44
V.3 Ki pályázhat?.....	44
V.4 Mely projektek támogathatók?.....	44
V.5 Kiválasztási kritériumok	45
V.6 Melyek az odaítélési kritériumok?.....	46
V.7. Pénzügyi feltételek	48
V.7.1. Költségátalány-alapú finanszírozás.....	48
V.7.2 Költségalapú finanszírozás csak a költségvetésnek	49
V.8. Támogatási szerződés/támogatási döntés	50
V.9. Kifizetési intézkedések	50
VI. fejezet Támogatás a kultúra területén európai szinten működő szervezeteknek (2. terület, működési támogatások)	52
VI.1. Bevezetés	52
VI.1.1. Négy kategória	52
a) Nagykövetek.....	52
b) Érdekképviselői hálózatok	52
c) Fesztiválok	52
d) A kulturális menetrendet támogató politikai struktúrák	53
VI.2. A pályázatok benyújtása.....	55
VI.3. Ki pályázhat?	55
VI.4. Elszámolhatósági időszak.....	56
VI.5. Kiválasztási szempontok	56
VI.6. Melyek az odaítélés szempontjai?	56
VI.7 Pénzügyi feltételek.....	61
VI.7.1 A költségvetési növekedés korlátozása a korábbi költségvetési évekhez viszonyítva.....	61
VI.7.2 Felső küszöbértékek.....	62
VI.7.3 A működési támogatások fokozatos csökkentése (a degresszivitás szabálya)	62
VI.8 A támogatás kiszámításának módja.....	63
VI.8.1 Átalány-alapú finanszírozás.....	63
VI.8.2 Költségvetés-alapú finanszírozás	66
VI.9 Fizetési módok.....	66
VII fejezet Szószedet (kulcsfogalmak).....	67

A szövegben dőlt betűvel szedett terminusok és kulcsszavak további magyarázata a Szószedetben található (VII. fejezet)

ELSŐ RÉSZ: ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ

I. fejezet - Bevezető

I.1. A háttér

A kultúra viszonylag új tevékenységi terület az Európai Unió (EU) számára, legalábbis jogi szempontból: az EU e téren kifejtett tevékenységének jogi alapjait csak az 1992-es Maastrichti Szerződés teremtette meg¹. E tevékenység célja a közös európai kulturális örökség előtérbe helyezése az Európán belüli együttműködés bátorításán és támogatásán keresztül.

Az Európai Bizottság (a továbbiakban „a Bizottság”) két úton bátorítja a kultúrát²:

- szakpolitikákon, főként a kultúrpolitikán³ keresztül, továbbá a kulturális dimenzióknak egyéb olyan, az EU-t érintő területekbe való integrálásán keresztül, mint amilyen a verseny vagy az iparpolitika;
- pénzügyi támogatás formájában, elsősorban a Kultúra programon keresztül (2007-2013)⁴; (a továbbiakban „a Program”), de más tevékenységek révén is, mint például a regionális politika⁵ keretein belül.

A két aspektus szorosan összefügg, mivel a Program célja a szakpolitikai fejlesztés a kultúra területén belül, és végső soron a közös kulturális értékek kiemelése azért, hogy Európa népeinek kulturális öröksége gyarapodjon.

Ez a Programkalauz a Kultúra program főbb területeire koncentrál, az EU más intézkedéseire és tevékenységeire nem terjed ki kompetenciája. Érvényes az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (a továbbiakban: Végrehajtó Ügynökség) honlapján⁶ történő megjelenése napjától⁷. Az angol változat az eredeti szöveg. A Bizottság fenntartja a jogot, hogy szükség esetén javítsa a Programkalauzt, annak érdekében, hogy kövesse többek között a Bizottság munkaprogramját és az Európai Unió Tanácsa kultúrával kapcsolatos Munkatervét.

A frissített változatok a Végrehajtó Ügynökség honlapján jelennek meg.

¹ 151. cikk, korábban 128., amely az Európai Unió működéséről szóló szerződésben a 167. cikk lesz, ha a Lisszaboni Szerződés életbe lép.

² http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

³ Kultúrpolitikai weboldal: http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm

⁴ A 2007. és 2013. közötti időszakra hozták létre az 1855/2006/EK (2006. december 12.) számú európai parlamenti és tanácsi határozattal, melyet az EU Hivatalos Lapjának 2006. december 27-i L372. számában tettek közzé.

⁵ http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

⁶ A Programkalauz megjelenését az EU Hivatalos Lapja 2008. június 7-i C141/27. számában tették közzé.

⁷ <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

I.2. A Programkalauz célja

Ez a Programkalauz azoknak igyekszik segíteni, akik projekteket kívánnak létrehozni vagy végzett állandó tevékenységeikhez szeretnének pénzügyi támogatáshoz jutni a Kultúra Program (2007-2013) keretében. Segít megérteni a Program céljait és *területeit*, és így azt is, milyen típusú tevékenységek (nem) támogathatóak.

Célja továbbá részletes információk szolgáltatása arról, mi szükséges a jelentkezéshez, illetve milyen szintű támogatás adható.

Az útmutató elmagyarázza a kiválasztási eljárást, valamint az ezen eljárás végén kiválasztott pályázatokra vonatkozó általános szabályokat.

A fentieknek megfelelően ez az útmutató tartalmazza mindazokat az alapvető feltételeket, amelyek szükségesek a Kultúra program⁸ keretében történő támogatásra való pályázáshoz, és bemutatja a kulturális szereplők számára a Program keretében 2013-ig elérhető összes támogatási lehetőséget.

Másodsorban, a stabilitás és kiszámíthatóság érdekében ezen útmutató tartalmaz egy Naptárat, amely tartalmazza a pályázatok leadásának és értékelésének határidőit, amelyek a Program teljes hossza alatt érvényben maradnak. Ez lehetővé teszi a Program keretében pályázni kívánó szervezetek részére, hogy hatékonyabban és hosszabb távra tervezhessenek.

Harmadsorban, az útmutatóban megtalálhatóak mindazok az egyszerűsítési intézkedések, amelyekre az aktuális Kultúra Program keretében került sor. Egyúttal megadja azon követelmények részletes és tartós definícióját is, amelyeknek a különböző típusú projekteknek meg kell felelniük.

Egybegyűjti továbbá a Program azon tulajdonságait, amelyek minden *területen* azonosak, átláthatóbbá téve így, hogy az egyes *területek* miként viszonyulnak a Program általános céljaihoz.

A támogatásra való pályázáshoz szükséges összes nyomtatvány és dokumentum letölthető az útmutató megfelelő fejezetében megadott internetes címeiről. A pályázatok kinyomtatott változatait a II.1. fejezetben megadott postai címre kell elküldeni. A jövőben lehetőség nyílik a pályázatok on-line beadására is.

I.3. Ki pályázhat?

I.3.1. Támogatható tevékenységek és pályázók

A Program projekteket, szervezeteket, promóciós tevékenységeket és kutatásokat támogat a kultúra minden ágában, az audiovizuális terület kivételével, amelynek külön programja van MEDIA⁹ elnevezéssel. A kulturális szereplők, ideértve a kulturális vállalkozásokat is, csak nonprofit kulturális tevékenységgel vehetnek részt a Programban.

A támogatható pályázók csak:

⁸ Kivétekként külön is megjelenhet egy vagy több pályázati felhívás a jelen Programkalauzban nem tárgyalt speciális akciókra, illetve ezek integrálódhatnak jelen kalauz későbbi változataiba.

⁹ http://eacea.ec.europa.eu/media/index_en.htm

- jogi személyiséggel rendelkező *állami*¹⁰ vagy magánszervezetek lehetnek, amelyeknek elsődleges tevékenysége a kulturális szférához (kulturális és kreatív szektor) köthető; továbbá
- bejegyzett székhelyük a *támogatásra jogosult országok* valamelyikében található.

Természetes személyek nem pályázhatnak a Program keretében.

I.3.2. Támogatásra jogosult országok

A Program keretében támogatásra jogosultak a következő országok:

- az EU tagállamai¹¹;
- az EGT-országok¹² (Izland, Liechtenstein, Norvégia);
- az EU-tagjelölt országok (Horvátország, Törökország, Macedónia volt jugoszláv köztársaság) és Szerbia.

A Nyugat-Balkán országai (Albánia, Bosznia-Hercegovina és Montenegró) jogosultakká válhatnak támogatásra a jövőben, ha egyenként Egyetértési Nyilatkozatot kötnek a Programban való részvételről¹³.

A *támogatásra jogosult országok* fenti listájában nem szereplő országokat *harmadik országok*ként említjük.

I.4. A Kultúra Program céljai és területei

I.4.1. A Program céljai

A Programot azért hozták létre, hogy a *támogatásra jogosult országok*¹⁴ kulturális szereplői közötti együttműködés fejlesztésével hozzájáruljon az európai polgárok közös térségének előmozdításához, közös kulturális gyökereik alapjaihoz, annak érdekében, hogy elősegítse az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

¹⁰ Államinak tekintendő az olyan intézmény, amelynek költségeit bármilyen részben jogszabály alapján az állami költségvetésből finanszírozza akár a központi, akár a regionális vagy helyi (ön)kormányzat. Azaz költségeiket az állami szektor törvény által szabályozott adók, bírságok vagy díjak útján beszedett pénzeszközeiből finanszírozzák, anélkül, hogy pályázati eljárásban kellene részt venniük, amely a pénzeszközök megszerzésében sikertelenségüket eredményezheti. A Bizottság nem állami, hanem magánszervezetnek tekinti azokat az intézményeket, amelyek létezése ugyan állami finanszírozástól függ, és évről évre támogatásban részesülnek, de amelyek esetében az elméleti lehetősége fennáll annak, hogy valamelyik évben nem kapnak pénzt.

¹¹ Az Európai Uniónak 27 tagállama van: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Nagy-Britannia, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia.

¹² Európai Gazdasági Térség

¹³ Az ezen harmadik országokat érintő fejleményeket a Végrehajtó Ügynökség honlapján teszik közzé: <http://eacea.ec.europa.eu>.

¹⁴ A támogatható országok listáját lásd az I.3.2. fejezetben.

A Programnak három konkrét célja van:

- elősegíteni a kulturális területen dolgozók nemzetek közötti mobilitását;
- bátorítani a művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti forgalmát;
- ösztönözni a kultúrák közötti párbeszédet.

A Program megközelítése rugalmas és interdiszciplináris, és a kulturális szereplők nyilvános vitái során megfogalmazott igényekre koncentrálnak.

A Program keretében támogatott tevékenységek három alapvető osztályba sorolhatók, melyek megfelelnek a Program *területeinek*. Ezeket jelen útmutató második része ismerteti, amely felsorolja az összes feltételt és jelentkezési követelményt.

Most a *területek* rövid ismertetése következik.

I.4.2. A Program területei

Kulturális projektek támogatása (1. terület)

Kulturális szervezetek projektekre kapnak támogatást, hogy az országhatárokon átívelően együttműködjenek és hogy kulturális és művészeti tevékenységeket hozzanak létre és valósítsanak meg.

E *terület* rendeltetése a Programban részt vevő, különböző országokban található szervezetek – pl. színházak, múzeumok, szakmai szövetségek, kutatóközpontok, egyetemek, kulturális intézmények és állami hatóságok – együttműködésének segítése, hogy a különböző szektorok közösen dolgozhassanak, és más országokkal is megismertethessék kulturális és művészeti tevékenységüket.

Ez a *terület* az alább részletezett négy kategóriára osztható.

1.1. terület: Többéves együttműködési projektek (3-5 év időtartamra)

Az első kategória többéves, országhatárokon átívelő kulturális kapcsolatok létrejöttét igyekszik segíteni azzal, hogy legalább hat különböző *támogatásra jogosult országban* ténykedő legalább hat kulturális szereplő együttműködését bátorítja, hogy a szektorokon belül, és azok között hozzanak létre 3-5 év alatt zajló közös kulturális tevékenységeket. Évi 200.000-500.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki. A támogatás célja segíteni egy projekt földrajzi hatókörének létrehozását vagy kiterjesztését, és biztosítani fenntarthatóságát a támogatási időszakon túl is.

1.2.1. terület: Együttműködési projektek (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A második kategóriába legalább három különböző *támogatásra jogosult országban* működő legalább három, a szektorokon belül vagy azokat átfogóan dolgozó kulturális szereplő maximum két éven át tartó akciója tartozik. A hosszú távú együttműködést célzó akciók kapnak kedvezőbb elbírálást. 50.000-200.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

1.2.2. terület: Műfordítási projektek (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A harmadik kategóriába műfordítási projektek támogatása tartozik. A műfordítási EU-támogatás célja, hogy az irodalmi művek országok közti forgalmának javításával az európaiak jobban ismerjék egymás irodalmát és irodalmi örökségét. Kiadók kaphatnak támogatást irodalmi művek egyik európai nyelvről egy másikra történő lefordításához és kiadásához. 2.000-6.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

1.3. terület: Együttműködési projektek harmadik országokkal (legfeljebb 24 hónap időtartamra)

A negyedik kategória célja az olyan kulturális együttműködési projektek támogatása, amelyek a Programban részt vevő országok és olyan *harmadik országok* közti kulturális kapcsolatok ápolását szolgálják, amelyek megállapodást vagy együttműködési egyezményt kötöttek az EU-val, ha ezen egyezménynek vannak a kultúrát érintő pontjai. Minden évben egy vagy több *harmadik országot* választanak ki az adott évre. A kiválasztott országo(ka)t a Végrehajtó Ügynökség honlapján minden évben bejelenti, legalább négy hónappal az I.8. fejezetben ismertetett beadási határidő előtt.

Az akciónak konkrét nemzetközi együttműködési dimenziót kell létrehoznia. Az együttműködési projekteken legalább három kulturális szereplő vesz részt, legalább három *támogatásra jogosult országból*, amelyek kulturális együttműködést folytatnak legalább egy szervezettel a kiválasztott *harmadik országból*, és/vagy kulturális tevékenységet folytatnak a kiválasztott *harmadik országban*. 50.000-200.000 euró támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át teheti ki.

A kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatása (2. terület)

A kultúra területén európai szinten működő vagy működni kívánó kulturális szervezetek támogatást kaphatnak működési költségeikhez. Ezen *terület* célcsoportjába olyan szervezetek tartoznak, amelyek valamilyen, valódi európai dimenzióval rendelkező közös kulturális élmény létrehozásán dolgoznak.

Az ezen *terület* keretében nyújtott támogatás a *kedvezményezett* szervezetek állandó tevékenységei során keletkező működési költségekhez való hozzájárulás. Alapvetően különbözik a Program más *területein* elnyerhető többi támogatástól. A működési költségekhez való hozzájárulásról és a projekt támogatásokról részletesebb leírás olvasható a III.2. fejezetben.

A szervezetek négy kategóriája támogatható ezen a *területen* (a kategóriák részletesebb leírása a IV. fejezetben olvasható):

- a) nagykövetek;
- b) érdekképviselői hálózatok;
- c) fesztiválok;
- d) a Kulturális menetrendet támogató szakpolitikai struktúrák, melyek két további alkategóriába sorolhatók:
 - i) strukturált párbeszéd platformok;
 - ii) szakpolitika elemzőcsoportok.

100.000-600.000 euró közti támogatás adható, ám az EU-tól kapott támogatás az összes *elszámolható költségek* legfeljebb 80%-át teheti ki.

Elemzések, az információgyűjtés és -terjesztés, valamint a kulturális együttműködés területén zajló projektek hatásának maximalizálása érdekében nyújtott támogatás (3. terület)

Támogatás adható olyan elemző és információterjesztő tevékenységekre, amelyek segítik a kulturális szektor számára szükséges számszerű adatok gyűjtését és kutatását, illetve ezeknek a Program céljainak figyelembevételével zajló elemzését. Szükséges, hogy művészek és kulturális szervezetek helyi szinten is információhoz jussanak a Kultúra Programról. E célból minden *támogatásra jogosult országban* Kulturális Kontaktpont¹⁵ működik.

A Program támogatja az európai kulturális együttműködés és az európai kultúrpolitika fejlesztésének területén létrejövő kutatásokat és elemzéseket. E támogatás célja növelni az információk és adatok mennyiségét és minőségét, hogy az európai szinten folyó kulturális együttműködésről összehasonlító adatok és elemzések álljanak rendelkezésre, különösen az alkotók és kulturális szereplők mobilitását, a műalkotások, művészeti és kulturális termékek áramlását, és a kultúrák közti párbeszédet illetően.

A Program támogatja továbbá az információgyűjtést és -terjesztést, valamint a végrehajtott projektek hatásának maximalizálását célzó tevékenységeket. Felkarolja a tapasztalatok és jó gyakorlatok átadását, és a Programról illetve a tágabb értelemben vett európai szintű kulturális együttműködésről szóló információk terjesztését.

I.5. Kapcsolatok az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkkel

A Program igyekszik kapcsolatokat kialakítani az európai szinten konkrét témáknak szentelt évekkkel kapcsolatos tevékenységekkel is.

2008: a kultúrák közötti párbeszéd éve, amely egyike a Program általános céljainak

2009: a kreativitás és innováció éve

2010: a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni harc éve

A 2010-et követő évek témáival is kialakítható kapcsolat.

I.6. A Program irányítói

I.6.1. Az Európai Bizottság

Az Európai Bizottság Oktatási és Kulturális Főigazgatósága (DG EAC) felel a Programért, és közvetlenül igazgatja bizonyos tevékenységeit is, míg ezek zömét, a hatáskör átruházásán keresztül¹⁶, az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség hajtja végre, mely a Főigazgatóság felügyelete alatt működik, és szintén Brüsszelben (Belgium) található.

Az alábbi tevékenységeket, melyek az utolsó kivételével mind a Program 1.3. *területébe* tartoznak, közvetlenül a Bizottság igazgatja, és nem képezik a jelen útmutató részét. (Az egyes tevékenységekhez tartozó iránymutatások megtalálhatóak a Bizottság honlapján, a

¹⁵ A részletekről lásd az I.6.3. fejezetet.

¹⁶ Lásd a 2007. április 26-i bizottsági határozatot, mely átruház bizonyos jogkört az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökségre, hogy az elláthassa az oktatás, az audiovizuális és a kulturális terület közösségi programjainak végrehajtásához kötődő feladatait, ideértve különösen a Közösség költségvetése C(2007) 1842-es számú, 2008. május 26-i kiegészítésének végrehajtását.

tevékenységek mellett megadott címeken.)

- Európa Kulturális Fővárosainak támogatása¹⁷;
- európai díjak odaítélése a kultúra területén¹⁸;
- a nemzetközi szervezetekkel való együttműködés támogatása¹⁹;
- speciális tevékenységek²⁰;
- elemzések, az információgyűjtés és -terjesztés, valamint a kulturális együttműködés területén végrehajtott projektek hatásának maximalizálása érdekében nyújtott támogatás²¹ (3.3. terület).

I.6.2. A Végrehajtó Ügynökség

A Program összes többi, alább felsorolt tevékenységét a Végrehajtó Ügynökség intézi végre. Az utolsó kettő kivételével mindegyikre érvényes a jelen útmutató:

- Többéves együttműködési projektek (1.1. terület – részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Együttműködési projektek (1.2.1. terület – részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Műfordítási projektek (1.2.2. terület – részleteket lásd az V. fejezetben)
- Együttműködési projektek *harmadik országokkal* (1.3. terület – részleteket lásd a IV. fejezetben)
- A kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatása (2. terület – részleteket lásd a IV. fejezetben)
- Kulturális Kontaktpontok támogatása (3.1. terület)
- A kulturális együttműködés területén végzett elemzések támogatása (3.2. terület)

I.6.3. Kulturális Kontaktpontok

Mivel a Program végrehajtása centralizált, fontos a nemzeti szinten információval és útmutatással látni el azokat, akik pályázni szeretnének a Program keretében.

¹⁷ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm

¹⁸ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm

¹⁹ http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm

²⁰ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm

²¹ http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm

Míg ez az útmutató az általános információk iránti igényeket hivatott kielégíteni, Kulturális Kontaktpontok jöttek létre minden *támogatásra jogosult országban*, hogy a pályázni kívánó szervezeteket megismertessék a Program működésével, és konkrét segítséget nyújtsanak a pályázatok előkészítésében.

Feladatuk a Program népszerűsítése és a hozzáférés biztosítása, annak érdekében, hogy célzottan, felhasználói szinten váljék hozzáférhetővé gyakorlati információ a Program végrehajtásáról, tevékenységeiről és a támogatási lehetőségekről.

A Kultúra program és az egyes országok által közösen finanszírozott kontaktpontok a projektek szervezőit is segítik információterjesztő tevékenységeikben.

A Kontaktpontok jegyzéke megtalálható itt:

<http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232.en.htm>

I.7. Költségvetés

A Program teljes költségvetése a 2007-2013 közötti időszakra 400 millió euró²².

Az éves előirányzatok összege, beleértve azokat a feladatokat is, amelyeket ez az útmutató nem tartalmaz, az évtől függően kb. 43 és kb. 58 millió euró között változhat.

A Bizottság javaslata alapján az éves költségvetés *területenkénti* felosztását (a következőkben ismertetett megközelítésekkel összhangban) a *Programbizottság* hagyja jóvá. A Program teljes ideje alatt a teljes költségvetésnek kb. 77%-a fordítandó az *1. területre*, 10%-a *2. területre* és kb. 5%-a a *3. területre*. A fennmaradó előirányzatokat a Program általános, adminisztratív és technikai költségeire különítik el.

A támogatások odaítélése annak függvénye, hogy a költségvetési hatóság elfogadja-e az útmutatóban leírt különböző területek éves költségvetését. A pénzeszközök éves felosztását a Végrehajtó Ügynökség közzéteszi a honlapján.

²² A nem EU-tag *támogatásra jogosult országok* szintén hozzájárulnak a program költségvetéséhez.

I.8 Naptár 2008 - 2013

A Program teljes tartama alatt érvényes pályázati beadási határidők a következők:

Tevékenység	Beadási határidő	A kiválasztási eredmények közzététele	Kezdődátum	Időtartam
1.1 terület Többéves együttműködési projektek	október 1.	következő év március 31.	következő év május 1.	3-5 év
1.2.1. terület Együttműködési projektek	október 1.	következő év március 31.	következő év május 1.	max. 24 hónap
Terület 1.2.2 Műfordítási projektek	február 1.	ugyanazon év július 31.	szeptember 1.	max. 24 hónap
Terület 1.3 Kulturális együttműködési projektek harmadik országokkal* *A kiválasztott harmadik országokat minden évben közzéteszik a Végrehajtó Ügynökség honlapján	május 1.	ugyanazon év szeptember 30.	november 1.	max. 24 hónap
2. terület A kultúra területén európai szinten működő szervezet működési költségeihez való hozzájárulás: a) nagykövetek, b) érdekképviselői hálózatok, c) fesztiválok d) A Kulturális Menetrendet támogató szakpolitikai struktúrák	november 1.	következő év március 31.	a pályázat beadását követő pénzügyi év	a pénzügyi év
2. terület Keretpartnerség (3 év) a kultúra területén európai szinten működő szervezetek részére: a) nagykövetek, b) pártolói hálózatok, c) fesztiválok d) A Kulturális Napirendet támogató szakpolitikai struktúrák	2010. november 1.	2011. március 31.	A 2011-es pénzügyi év	A 2011-2013 pénzügyi évek

Akkor sincs lehetőség hosszabbításra, ha a leadási határidő hétvégére vagy a pályázó hazájában megtartott ünnepnapra esik; a pályázóknak erre fel kell készülniük, amikor a beadást tervezik.

A leadási határidő és a kiválasztás eredményeinek közzététele közötti időszakban a következő eljárásokra kerül sor:

- a pályázatok értékelése és kiválasztása;
- konzultáció a kiválasztás eredményéről a *Programbizottságban* helyet foglaló, a *támogatásra jogosult országokból* delegált képviselőkkel és az Európai Parlamenttel, amely legalább hat hetet vesz igénybe.

Csak ezek után az eljárások után értesíthetők a pályázók a válogatás eredményéről (lásd II.5. fejezet).

II. fejezet – A jelentkezési és kiválasztási eljárás

II.1. Pályázatok

A pályázatokat a Program egyes *területeihez* tartozó kitűzött határidőig kell benyújtani, a Végrehajtó Ügynökség honlapjáról²³ letölthető hivatalos pályázati űrlapon.

A pályázati csomagokat nem küldik vissza a kiválasztási eljárás végén.

A jelentkezések csak postai úton (a feladás dátumának a postai bélyegző felel meg), futárszolgálat útján (a kézbesítés igazolásával), vagy a pályázók által személyesen adhatók be, legkésőbb a határidő napján 16 óráig. Utóbbi esetben a leadást igazolandó aláírt és dátummal ellátott átvételi elismervényt kell kérni a központi postázóban az átvevő tisztviselőtől. A hivatal hétfőtől csütörtökig 8-17 óra, pénteken 8-16 óra közt tart nyitva; szombaton, vasárnap és a Bizottság munkaszüneti napjain²⁴ zárva tart.

A pályázat leadása után a anyag nem módosítható. Bizonyos kérdések tisztázása érdekében ugyanakkor a Végrehajtó Ügynökség megkeresheti a pályázót.

A cím, amelyre a pályázatok eljuttatandók:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency

Culture Programme (2007–2013)

Programme Strand _____ → [jelölje meg a pályázott terület nevét és számát, amelyen belül pályázik]

Avenue du Bourget 1

(BOUR 04/13)

B - 1140 Brussels

Belgium

II.2. A kiválasztási eljárás

Az EU-támogatások odaítélése meg kell feleljen az átláthatóság, az egyenlő bánásmód és a diszkrimináció-mentesség elveinek. Ennek megfelelően konkrét kritériumcsoportokat határoztak meg, a kiválasztási eljárás átláthatósága érdekében (pl. *támogathatósági feltételek, kizárási feltételek, kiválasztási feltételek, odaítélési feltételek*).

A kiválasztási eljárás során nem adható információ az egyes pályázatok eredményeiről.

A pályázatokat egy általános, a következő lépéseket magában foglaló eljárás keretében értékeli.

²³ Az egyes területek szempontjából releváns linkeket a Programkalauz második részében soroljuk fel.

²⁴ Január 1. – Újév, január 2. – az Újévet követő nap, Húsvéthétfő, május 1. – a Munka ünnepe, május 9. – Európa Nap, Áldozcsütörtök, Pünkösdhétfő, július 21. – belga nemzeti ünnep, augusztus 15. – Mária mennybemenetele, november 1. – Mindenszentek, december 24. délután – Karácsony estéje, december 25. – Karácsony, december 31. – Szilveszter.

II.2.1. Támogathatósági feltételek

A pályázatokat először aszerint értékelik, hogy megfelelnek-e a Program általános támogathatósági feltételeinek, és az adott terület specifikus támogathatósági feltételeinek.

Egy pályázat támogatható, ha:

- megfelel a támogathatósági feltételeknek, valamint azon Programterület feltételeinek, amelyre benyújtották;
- az I.8. fejezetben található naptárban szereplő beadási határidőre küldték be (dátum a postai bélyegző vagy a futárszolgálat bélyegzője alapján); a faxon vagy e-mailben beküldött pályázatok nem támogathatók;
- az EU egyik hivatalos nyelvén²⁵ írták;

Megj. Az értékelési eljárás felgyorsítása érdekében (de annak eredményét semmilyen formában nem érintve) ajánlott a pályázatokat a Bizottság három munkanyelvének (angol, francia, német) valamelyikén beadni.

- a megfelelően kitöltött és a szükséges aláírásokkal (a pályázó nevében képviselői joggal rendelkező személy eredeti aláírásával) ellátott hivatalos pályázati úrlapon adják be; a kézzel írt pályázatok nem támogathatók;
- tartalmaz egy hivatalos kísérőlevelet, a pályázati űrlap egy példányát, a pályázati űrlap összes mellékletét és a kért támogató dokumentumokat; a beadási határidőre nem teljes és érvényes (pl. eredeti dokumentumokat nélkülöző) pályázatok nem támogathatók;
- alá van írva.

Ha a pályázatok előírt beadási határidejére a fenti feltételek közül bármelyik nem teljesül, a pályázatot nem tekintik támogathatónak, és kizárják a kiválasztási folyamatból.

A Végrehajtó Ügynökség fenntartja a jogot, hogy a hiányos pályázatokat visszautasítsa.

II.2.1.1. Jogi státusz

Megfelelő jogi státuszuk igazolására a pályázóknak a következő dokumentumokat kell csatolniuk pályázati űrlapjukhoz:

²⁵ http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm

A közjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek:

- a megfelelően kitöltött és aláírt jogi személyiségi űrlapot*;
- annak a hivatalos dokumentumnak a másolatát, melyet az állami szervezet megalapítására hoztak, például döntést, jogi aktust vagy határozatot.

A magánjog hatálya alá tartozó jogi személyeknek:

- a megfelelően kitöltött és aláírt²⁶ jogi személyiségi űrlapot*;
- a magánjogi szervezet megalapításáról tanúskodó hivatalos dokumentum másolatát, pl. kivonatot a hivatalos közlönyből vagy cégnyilvántartásból (e dokumentumnak tartalmaznia kell a magánjogi szervezet nevét, címét és bejegyzési számát);
- másolatot arról a tanúsítványról, mely bizonyítja, hogy a szervezet az általános forgalmi adó alanya-e (azokban az országokban, ahol a cégjegyzékszám és az adószám azonos, csak az egyik dokumentumot kell bemutatni);
- az alapító okiratot (társasági szerződést).

*Jogi személyiségi űrlapot a következő címről lehet letölteni:

http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal-entities_en.htm

II.2.2. Kizárási feltételek

A pályázóknak nyilatkozniuk kell, hogy nincsenek az EU általános költségvetésére alkalmazandó Költségvetési Rendelet²⁷ (a továbbiakban „a költségvetési rendelet”) 93. és 94. cikkében leírt, alább felsorolt egyik helyzetben sem (a Tanács 2002. június 25-i 1605/2002/EK rendelete).

²⁶ Kérjük, ne tüntessen fel adószámot, ha nem alanya az általános forgalmi adónak.

²⁷ Az 1605/2002 (EK, Euratom) számú tanácsi rendelet és minden kiegészítése. http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_en.htm

A pályázókat kizárják a pályázaton való részvételből, amennyiben a következő helyzetek valamelyike érvényes rájuk:

- csődeljárás, felszámolási eljárás vagy bírósági felügyelet alatti, hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás alatt állnak, vagy gazdasági tevékenységüket felfüggesztették, vagy a tagállamok jogszabályi vagy közigazgatási rendelkezései szerinti hasonló eljárás következtében bármely ezekhez hasonló helyzetben vannak;
- jogerősen olyan jogalapon elítélték őket, amely a szakmai hitelüket megkérdőjelezi;
- súlyos szakmai kötelességszegést követtek el, amit a szerződéskötő hatóság bármely eszközzel bizonyíthat;
- nem teljesítették a társadalombiztosítási hozzájárulási vagy adófizetési kötelezettségüket azon ország jogi rendelkezéseivel összhangban, ahol székhellyel rendelkeznek, vagy a szerződéskötő hatóság országában, illetve abban az országban, ahol a szerződést teljesíteni kell;
- csalás, korrupció, bűnszervezetben való részvétel vagy bármely más, a Közösségek pénzügyi érdekét sértő jogellenes tevékenység miatt jogerős ítélet született velük szemben;
- a költségvetési rendelet 96(1) cikke értelmében közigazgatási büntetés alatt állnak.

Továbbá a pályázók nem részesülhetnek anyagi támogatásban, ha a kiválasztási eljárás során

- *összeférhetetlenség* derül ki róluk;
- a szerződéskötő hatóság által az odaítélési eljárásban való részvétel feltételeként kért információkat meghamisítják, vagy elmulasztják ezen információk megadását;
- a támogatás-odaítélési eljárás tekintetében kizáró, a költségvetési rendelet 93(1) cikkében leírt helyzetbe kerülnek;
- a költségvetésből finanszírozott támogatásokból és szerződésekből való maximum tíz évre történő kizárást magában foglaló büntetésben részesültek.

A költségvetési rendelet 93-96. cikkével összhangban közigazgatási és pénzügyi büntetés szabható ki azon pályázókra, akik információ-hamisításban bűnösök vagy egy korábbi szerződési eljárás során súlyosan vétettek szerződési kötelezettségeik teljesítése ellen.

A pályázat aláírásával a pályázók tanúsítják, hogy a költségvetési rendelet 93(1), 94 és 96(2)(a) cikkében leírt helyzetek egyikében sincsenek.

II.2.3. Kiválasztási feltételek

II.2.3.1 Technikai és pénzügyi alkalmasság

A támogathatósági és kizárási feltételeknek megfelelő pályázatokat részletes értékelésnek vetik alá a pályázó szervezetek *technikai és pénzügyi alkalmasságát* illetően.

Ezzel felmérhető, hogy:

- a pályázó szervezetek rendelkeznek-e a javasolt tevékenységek elvégzéséhez szükséges szakmai kompetenciával és minősítésekkel (*technikai alkalmasság*);

Ennek érdekében a pályázóknak be kell nyújtaniuk:

- az elmúlt két év szakmai beszámolóját (jelentésenként kb. 10 oldal)²⁸;
- azon személy(ek) szakmai életrajzát, aki(k) az egyes részt vevő szervezeteknél a tervezett tevékenység koordinálásáért/végrehajtásáért vagy a szervezet munkaprogramjának végrehajtásáért felelősek (életrajzonként max. 4 oldal).

- a pályázó szervezetek elegendő és stabil pénzügyi forrással rendelkeznek-e ahhoz, hogy fenntartsák a javasolt tevékenységeket a projekt ideje alatt vagy abban az évben, amelyre a támogatás szól, illetve hogy részt vállaljanak azok finanszírozásából (*pénzügyi alkalmasság*).

²⁸ Elegendő a hivatalos szakmai beszámoló. A pályázóknak javasolják, hogy adjanak be egy összefoglalót angolul, franciául vagy németül az értékelés meggyorsítására, ha ez a szakmai beszámoló az Európai Unió valamely más hivatalos nyelvén íródott.

Ennek érdekében a pályázóknak be kell nyújtaniuk:

- a megfelelően kitöltött és a bank által hitelesített banki azonosító űrlapot (eredeti aláírásokkal);

A dokumentum letölthető a következő címről:

http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm

- az országuknak megfelelő pénzügyi alkalmassági űrlapot;

A dokumentum letölthető a következő címről:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

- az utolsó lezárt *pénzügyi év* mérlegét és eredménykimutatását (amelyek nem régebbiek 18 hónapnál).

Az utolsó két feltétel nem vonatkozik:

- *állami szervezetekre*, a kormányközi megállapodásokkal létrehozott, a közjog hatálya alá tartozó nemzetközi szervezetekre, és az ezen szervezetek által létrehozott szakügynökségekre.

II.2.3.2. Külső könyvvizsgálati jelentés

Projekt támogatások

Ha az EU-tól kért támogatás több mint 500.000 euró, a pályázathoz csatolni kell egy bejegyzett, független külső könyvvizsgálói jelentést, amely igazolja az utolsó teljes évre a könyvelés hitelességét (és amely nem régebbi 18 hónapnál).

Ez csak a pályázó (*projektvezető*) könyvelésére vonatkozik.

Működési költségek

Minden 100.000 eurónál nagyobb működési támogatásra (2. *terület*) vonatkozó kérelemhez csatolni kell egy bejegyzett, független külső könyvvizsgálói jelentést, amely igazolja az utolsó teljes évre a könyvelés hitelességét (és amely nem régebbi 18 hónapnál).

Megj. E kötelezettség alól mentesülnek az állami szervezetek, a közép- és felsőfokú oktatási intézmények, a nemzetközi állami szervezetek, illetve azon kedvezményezettek, amelyek között többes kedvezményezetti szerződések esetében közös vagy többszörös felelősségvállalás létezik.

II.2.4. Odaítélési feltételek

Az *odaítélési feltételek* alapján ítélik meg a pályázatok művészi és kulturális színvonalát, illetve viszonyát a Program általános és konkrét céljaihoz, valamint az adott *terület* súlypontjához és jellemzőihez. Minden *terület odaítélési feltételeit* külön meghatározták (lásd Második rész).

A támogatható pályázatokat egy *értékelő bizottság* bírálja el. Az *értékelő bizottságban* a Végrehajtó Ügynökség és a Bizottság tisztviselői vesznek részt, munkáját pedig a *támogatásra jogosult országokból* származó független szakértők²⁹ segítik.

Az *értékelő bizottság* ajánlást készít a támogatások elosztásáról. Előterjeszt egy listát a minősítések alapján támogatásra érdemes szervezetekről vagy projektekről.

II.3. Konzultáció a Programbizottsággal és az Európai Parlamenttel

Minden kiválasztás esetében a társfinanszírozásra váró pályázatok listáját a *támogatásra jogosult országok* képviselőiből álló *Programbizottság* elé terjesztik véleményezésre, majd átadják az Európai Parlamentnek, amelynek *betekintési joga* van.

Ez a konzultációs folyamat minimum hat hetet vesz igénybe.

II.4. A támogatás odaítélése

Csak a fent részletezett eljárás lefolytatása után ér véget a kiválasztási folyamat, és tehető közzé a finanszírozásra kiválasztott pályázatok listája.

A legmagasabb pontszámot elért támogatható pályázatok kapnak támogatást, a rendelkezésre álló források keretéig.

A kiválasztott pályázók *támogatási szerződést/támogatási döntést* kapnak kézhez, amely tartalmazza a megítélt EU-támogatás összegét és a támogatás odaítélésének feltételeit. (A *támogatási szerződésről/támogatási döntésről* további információt az V.8. fejezetben talál.)

II.5. A válogatási eredmények közzététele

A kiválasztott pályázatok listáját a Végrehajtó Ügynökség honlapján teszik közzé: http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

A sikertelen pályázó levelet kap, amely tartalmazza a pályázat eredményét, és a be nem választás okait.

²⁹ A független szakértőket nyílt pályázati felhívás útján választják ki.

III. fejezet – Pénzügyi és egyéb feltételek

III.1. Pénzügyi feltételek

Mint minden EU-támogatásra, a Kultúra program keretében megítélt pénzügyi hozzájárulásokra is vonatkoznak a Költségvetési Rendelet előírásai, mint pl. az Általános feltételek³⁰. Ezeket kötelező alkalmazni.

Ez a fejezet ismerteti azokat a szabályokat, amelyek a Kultúra Program keretében nyújtott összes támogatásra érvényesek.

A Második részben konkrétabb szabályok olvashatók, amelyek az egyes *területeken* megítélt támogatásokra vonatkoznak.

III.1.1. A támogatás összege

A megítélt támogatás semmilyen körülmények között sem haladja meg a pályázott összeget.

A *támogatási szerződéssel/támogatási döntéssel* megítélt összeg maximum, amely semmilyen körülmények közt sem növelhető.

A végső összeget csak az időközi (ha van ilyen) és a végső beszámoló értékelése után határozzák meg, és csökkenthető a tevékenység tényleges megvalósítása szerint.

A *kedvezményezett* és a *társkezdményezett* (ha van ilyen) *bankszámlájának* lehetővé kell tennie a Végrehajtó Ügynökség átutalásainak azonosítását.

III.1.2. Társfinanszírozás

Az EU-támogatás nem finanszírozhatja egy tevékenység összes költségét. A pályázóknak bizonyítaniuk kell elkötelezettségüket a tevékenység mellett azért, hogy az EU-támogatáson kívül más pénzügyi forrásokat is találnak. Ennek módja lehet például a forrásteremtés, a saját források hozzáadása, vagy támogatások kérése más szervezetektől (pl. helyi, regionális vagy nemzeti hatóságoktól, alapítványoktól stb.). A társfinanszírozás igazolását csatolni kell a végső beszámolóhoz. Az általán-alapú finanszírozás alapján számolt támogatásokra ez a szabály nem vonatkozik (lásd III.3. fejezet).

III.1.3. A kettős finanszírozás elkerülése

Minden egyes tevékenység csak és kizárólag egy támogatásra jogosult az EU költségvetéséből. Egy szervezet *pénzügyi évente* csak egy működési támogatást kaphat.

Azok a szervezetek, amelyek a Kultúra program vagy az európai intézmények bármilyen más programja keretében más EU-támogatásra is pályáztak, vagy pályázni terveznek, kötelesek ezt pályázatukban egyértelműen feltüntetni, és tájékoztatniuk kell a Végrehajtó Ügynökséget a párhuzamos pályázat eredményéről. Ha egy szervezet működési támogatásban és projekttámogatásban is részesül, a szervezet személyi jellegű költségei nem vehetők figyelembe *elszámolható költségvetésként*, mert a személyi jellegű költségeket elvben a működési támogatás fedezi. Ugyanez a szabály érvényes a 7%-nyi közvetett költségekre is (lásd III.3.1. fejezet), amelyeket szintén fedez a működési támogatás.

³⁰ A támogatási szerződés és a támogatási döntés mellékleteiként elérhetően a Végrehajtó Ügynökség honlapján.

III.1.4. Elszámolhatósági időszak – Nem visszaható érvényű

A társfinanszírozott tevékenység megvalósításából eredő költségek *elszámolhatósági időszakát* a támogatási szerződés/támogatási döntés határozza meg.

Nem adható visszamenőleges támogatás már befejezett tevékenységekre.

Egy már megkezdett tevékenységre csak akkor adható támogatás, ha a pályázó bizonyítani tudja, hogy a megállapodás/döntés aláírása előtt már szükséges volt megkezdeni a tevékenységet. Ilyen esetben nem keletkezhet elszámolható költség a pályázat benyújtásának ideje előtt.

III.1.5. Nonprofit elv³¹

A megítélt támogatások, beleértve a működési támogatásokat, célja vagy hatása nem lehet profit termelése. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy ha egy tevékenység összes bevétele meghaladja a tevékenység teljes költségeit, az EU-támogatást ennek megfelelően csökkentik, a végső beszámoló elemzése után, a pályázat információinak figyelembevételével. (A Költségvetési rendelet Végrehajtási utasításának 173. cikke szerint: „A kérelemhez csatolt, az intézkedésre vonatkozó költségvetésben vagy működési költségvetésben a bevételeknek és a kiadásoknak – a valutaárfolyamok változásának figyelembe vétele mellett – egyensúlyban kell lenniük, továbbá fel kell tüntetni, hogy melyek a közösségi költségvetésből finanszírozható költségek.”)

Nyereség akár a korábbi kifizetések visszavonását is eredményezheti.

Az átalány-alapon számított műfordítási támogatásokat (lásd III.3.2. fejezet) ez a szabály nem érinti.

III.1.6. Garancia

Az előfinanszírozási kifizetésekhez kapcsolódó pénzügyi kockázatok csökkentésére a Végrehajtó Ügynökség a támogatást elnyert szervezettől garanciát kérhet.

A pénzügyi alkalmasságot igazoló űrlap és a szervezet hivatalos beszámolója alapján (lásd II.2.3.1. fejezet) a Végrehajtó Ügynökség dönti el, hogy szükség van-e garanciára.

A garancia célja, hogy a *kedvezményezett* kötelezettségeinek legyen visszavonhatatlan keze vagy biztosítéka bank, pénzügyintézet, harmadik fél vagy a többi *kedvezményezett* személyében.

³¹ A további részletekért lásd a „nonprofit szabályt” – a Költségvetési rendelet Végrehajtási utasításának 165. cikke.

Ezt a pénzügyi garanciát az egyik EU tagállamban bejegyzett, jóváhagyott bank vagy pénzintézet nyújtja euróban. Ha a *kedvezményezett* székhelye egy másik *támogatható országban* van, a Végrehajtó Ügynökség engedélyezheti, hogy a garanciát az adott ország bejegyzett bankja vagy pénzintézete nyújtsa, ha úgy találja, hogy a bank vagy pénzintézet az EU tagállamaiban bejegyzett bankokkal vagy pénzintézetekkel azonos biztonságot és feltételeket képes nyújtani.

A garancia kiváltható harmadik fél által nyújtott készfizető kezességgel, vagy az ugyanazon *támogatási szerződésben/támogatási döntésben* szereplő többi kedvezményezett egyetemleges kezességével.

A garancia felszabadul, ahogy az előfinanszírozás összegét fokozatosan kifizetik a *kedvezményezett* részére történő időközi kifizetésekkel vagy végelszámolással, a *támogatási szerződésben/támogatási döntésben* lefektetett feltételek szerint.

Ez a feltétel nem vonatkozik a II.2.3.1. fejezetben leírt *állami szervezetekre* és a közjog hatálya alá tartozó nemzetközi szervezetekre.

III.2. Támogatásfajták

A Kultúra programban kétfajta támogatás létezik:

- projekt támogatások (többéves együttműködési projektek (1.1. terület), együttműködési projektek (1.2.1. terület), műfordítási projektek (1.2.2. terület) és kulturális együttműködési projektek *harmadik országokkal* (1.3. terület)). A projektek véges idejű tevékenységek, melyek során a tervbe vett konkrét tevékenységeket hajtják végre. A projekt költségeinek közvetlen összefüggésben kell lenniük a tervbe vett konkrét tevékenységek megvalósításával;
- a kultúra területén európai szinten működő szervezet működési költségeihez való hozzájárulás (strukturális támogatás - 2. terület). A működési támogatások különböznek a projekt támogatásoktól, mert egy szervezet szokásos és folyamatos működésének megfelelő szintű fenntartásához szükséges költségekhez jelentenek pénzügyi hozzájárulást. Ezek között megtalálhatók személyi jellegű költségek, belső találkozókat költségei, kiadványok, az információszerzés és -terjesztés, valamint a szervezet munkaprogramjához közvetlenül köthető egyéb költségek.

III.3. A támogatás kiszámításának módja

A támogatás kiszámításának alapja lehet:

- részletes költségvetés (lásd III.3.1. fejezet), vagy
- átalányalapú finanszírozás³² (lásd III.3.2. fejezet).

³² Ez a fajta támogatás a Bizottság döntésétől függ.

III.3.1. Költségvetésen alapuló finanszírozás

A költségvetésen alapuló támogatásokat euróban számolt, nullszaldós, részletes becsült költségvetés alapján számolják ki. A támogatás végső összegét a kiadásokról szóló bizonylatokhoz csatolt részletes végső pénzügyi kimutatás alapján állapítják meg.

A maximális támogatás nem haladhatja meg a tevékenységhez tartozó *elszámolható költségek* maximumát. Az egyes *területekhez* különböző támogatási maximumok tartoznak. A részleteket lásd a Második részben.

Ennek megfelelően az összes becsült elszámolható költség meghatározott hányadát (a konkrét tevékenységtől függően) az EU-költségvetésen kívüli forrásból kell finanszírozni. A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy a tevékenység teljes költségéből fennmaradó részt (biztosan rendelkezésre álló) társfinanszírozás útján állják.

A pályázónak az *elszámolhatósági időszakban* jeleznie kell minden más tevékenységére vonatkozóan is, hogy milyen forrásból mekkora támogatást kért vagy kapott.

A kedvezményezettek és társkedvezményezettek (ha vannak ilyenek) a támogatási pályázatban leírt tevékenységek végrehajtására vállalkoznak. A tevékenység bármifajta módosításához a Végrehajtó Ügynökség előzetes, írásbeli engedélye szükséges. Ha a végső pénzügyi elszámolás a támogatási pályázatban fel nem tüntetett költségeket tartalmaz, a Végrehajtó Ügynökség a támogatás részleges vagy teljes visszafizetését követelheti meg.

A pályázati úrlaphoz csatolt költségvetés bevételi és kiadási oldalának egyensúlyban kell lennie, és egyértelműen kell mutassa hogy, melyek az EU költségvetésében elszámolható költségek.

A pályázóknak a pályázati úrlap megfelelő rovatainak kitöltésével jelezniük kell az ugyanabban a *pénzügyi évben*, ugyanazon vagy más tevékenységekre, illetve rendszeres tevékenységeikre kért vagy kapott minden más finanszírozás forrását és összegét.

Az „eurózónán” kívüli országok pályázóinak a pályázat beadását megelőző hónapra érvényes, a Bizottság Költségvetési Főigazgatósága által megadott hivatalos átváltási árfolyamot³³ (könyvelési árfolyamot) kell alkalmazniuk.

III.3.1.1. Elszámolható költségek

Egy tevékenység elszámolható költségei a *kedvezményezett*nél vagy a *társkedvezményezett*nél (ha van ilyen) ténylegesen felmerülő költségek, amelyek megfelelnek a következő feltételeknek:

- a tevékenységnek a *támogatási szerződésben/támogatási döntésben* meghatározott időtartama alatt merülnek fel, kivéve a végső beszámolókhöz és a tevékenység pénzügyi kimutatásairól és a kapcsolódó könyvelésről szóló igazolásokhoz kapcsolódó költségeket;
- kapcsolódnak a szerződés tárgyához, és megjelennek a tevékenység becsült teljes költségvetésében;

³³ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

- szükségesek a támogatás tárgyát jelentő tevékenység végrehajtásához;
- azonosíthatóak és igazolhatóak, oly módon, hogy megjelennek a kedvezményezett könyvelésében, és megfelelnek a kedvezményezett országában érvényes számviteli szabályoknak, valamint a kedvezményezett bevett költségelszámolási gyakorlatának;
- megfelelnek az alkalmazandó adó- és társadalombiztosítási szabályozásnak;
- elfogadhatóak, indokoltak és összhangban vannak az ésszerű pénzügyi menedzsment és különösen az ár/érték arány illetve a költséghatékonyság alapelveivel.

A *kedvezményezett* vagy a *társkezdvezményezett* belső számviteli és könyvvizsgálati eljárásainak lehetővé kell tenniük a tevékenységgel kapcsolatban elszámolt költségek és bevételek közvetlen összevetését az ezeknek megfelelő számviteli jelentésekkel és bizonylatokkal.

Az *elszámolható költségek* két fő csoportba oszthatók:

Elszámolható közvetlen költségek

A támogatható közvetlen költségek azok a költségek, amelyek közvetlenül köthetőek a tevékenység végrehajtásához, és ezért közvetlenül ahhoz könyvelhetőek. Ezek közé tartozik különösen:

- a tevékenység végrehajtásában közreműködő alkalmazottak személyi költsége, beleértve a tényleges bért, a társadalombiztosítási járulékokat és a bérhez tartozó egyéb, törvény szabta járulékokat, feltéve, hogy ez a költség nem haladja meg a *kedvezményezett* vagy az esetleges *társkezdvezményezettek* szokásos juttatási rendszerének megfelelő átlagos értéket.

A tevékenységben csak részben részt vevő alkalmazottak esetében csak az arányosan ráfordított idő számolható el. Az alkalmazottak részvételét a tevékenységben megbízási szerződésekkel, munkaköri leírásokkal, jelenléti ívekkel vagy más módon kell igazolni. Köztisztviselők bérköltségei csak abban az esetben számolhatóak el, amennyiben olyan tevékenységek költségeihez kapcsolhatóak, amelyeket az illető állami hivatal nem végzett volna el, ha nem kerül sor a kérdéses tevékenységre.

Figyelem: egyes tevékenységek esetén maximálták a személyi költségeket, ami megtalálható az adott *területekhez* tartozó pályázati űrlapokon.

- a tevékenység végrehajtásában részt vevő munkatársak szállás- és napidíj-költségei. Ezeknek összhangban kell lenniük a *kedvezményezett*, vagy ahol értelmezhető, a *társkezdvezményezettek* utazási költségekkel kapcsolatos gyakorlatával. Ha ezen költségeket túlzónak ítélik, csökkentik és a Bizottság által évente elfogadott arányok alapján maximálják őket;³⁴

³⁴ A napidíjakat érintő további részletekért, kérjük, látogasson el a Végrehajtó Ügynökség honlapjára.

- (új vagy használt) tárgyi eszközök vásárlási vagy bérleti költsége. Az értékcsökkenést a *kedvezményezettre* vagy az esetleges *társkezdvezményezettre* érvényes adó- és számviteli jogszabályoknak megfelelően kell elszámolni, a hasonló cikkekre általánosan elfogadott mértékben. A tárgyi eszközök *értékcsökkenésének* csak az elszámolási időszakra eső és a projektcélokra történő használat arányos részét veszi figyelembe a Végrehajtó Ügynökség, kivéve, ha a használat módja és/vagy körülményei igazolják az ettől eltérő számítást;
- fogyasztási cikkek és irodaszerek költségei;
- a végső pénzügyi kimutatások vagy az esetleges éves kimutatásokról szóló könyvvizsgálati jelentések hitelesítésével, és a tevékenység végső pénzügyi kimutatásához szükséges pénzügyi kimutatások hitelesítésével kapcsolatos költségek (lásd III.7. fejezet);
- a *kedvezményezett* vagy a *társkezdvezményezettek* által a tevékenység végrehajtása érdekében kötött szerződésekből (alvállalkozási, beszállítói és szolgáltatási szerződésekből) származó költségek (lásd III.5. fejezet);
- a tevékenység végrehajtásából fakadó költségek (információterjesztés, a tevékenység konkrét értékelése, könyvvizsgálatok, fordítás, sokszorosítás stb.), beleértve bármely pénzügyi szolgáltatás költségeit (különösen a pénzügyi garancia költségeit).

Figyelmeztetés I:

A kedvezményezettnél és/vagy a társkezdvezményezettnél harmadik országgal kapcsolatosan felmerülő költségek (pl. a harmadik ország állampolgáraival, a harmadik országban bejegyzett szervezetekkel és a harmadik országban zajló tevékenységekkel kapcsolatos kiadások) nem haladhatják meg a teljes elszámolható költségvetés 15%-át. Ez a szabály nem vonatkozik az 1.3. terület keretében benyújtott projektekre, a harmadik országgal folytatott kulturális együttműködés esetében.

Figyelmeztetés II:

Társult partnerek vagy harmadik országbeli partnerek költségei nem számolhatóak el, kivéve, ha azokat a kedvezményezett és/vagy a társkezdvezményezett közvetlenül fizeti vagy téríti vissza.

Elszámolható közvetett költségek (adminisztratív/működési költségek)

Ezek a *kedvezményezett* vagy az esetleges *társkezdvezményezettek* részére felmerülő olyan általános adminisztratív/működési költségek, amelyek a tevékenységnek tudhatók be.

Csak a projektek esetében, közvetett költségként általánosan számolható el, amely nem több, mint az elszámolható közvetlen költségek 7%-a, és maximum 180.000 euró³⁵.

³⁵ A többéves együttműködési projektekre (1.1. terület).

Projektek esetében nem számolhatók el *közvetett költségek*, ha a *kedvezményezett*, esetleg a *társkedvezményezett* működési támogatást is kapnak az EU költségvetéséből.

Nem elszámolható költségek

- tőkejövedelem;
- adósság és adósságszolgálati költségek;
- általános tartalékképzés veszteségekre és lehetséges jövőbeni adósságokra;
- kamattartozások;
- kétes adósságok;
- árfolyamveszteségek;
- az ÁFA, kivéve, ha a kedvezményezettnek bizonyíthatóan nincs módja a visszaigénylésre;
- egyéb közösségi támogatásban részesülő tevékenység vagy program során benyújtott és elszámolt költségek;
- túlzott vagy gondatlan kiadások;
- természetbeni hozzájárulások.

III.3.2. Átalány-alapú finanszírozás

Az átalányokat azért vezették be, hogy egyszerűsítsék a támogatások kezelését a *kedvezményezettnek*. Eredményeik fényében értékelik majd őket, és továbbfejleszthetik vagy módosíthatják.

Ebben a rendszerben a támogatás kiszámításának alapja lehet:

- egy **megszabott** (maximált) **összeg** a műfordítási projektek (1.2.2. *terület*) keretében lefordítandó **oldalanként**; vagy
- egy **megszabott** (maximált) **összeg** a szervezetnek dolgozó **személyenként** - a kultúra területén európai szinten működő szervezetek támogatásában (2. *terület*, működési támogatások).

Az oldalanként vagy személyenként adható megszabott összegek a támogatás maximális összegének kiszámítását szolgálják. A *kedvezményezettnek* kell eldöntenie, miként használja fel a támogatást a projekt vagy munkaprogram végrehajtására. Szükség van egyszerűsített költségvetésre, de nem kell részletes pénzügyi kimutatást benyújtani.

Az egyes pályázati űrlapokba épített *támogatás-kalkulátorok* segítenek automatikusan kiszámolni a lehetséges támogatás összegét.

III.4. Támogatási szerződés vagy támogatási döntés

A sikeres pályázatoknak nyújtott EU-támogatás a Végrehajtó Ügynökség és a *kedvezményezett* között létrejövő *támogatási szerződés* vagy *támogatási döntés* formájában történik.

III.4.1. Támogatási szerződés

A (két eredeti példányban készülő), euróban megfogalmazott *támogatási szerződés* lefekteti a támogatásra vonatkozó feltételeket. Módosítására csak a tevékenység *elszámolhatósági időszaka* alatt kerülhet sor. A *támogatási szerződés* lehet egyéves vagy többéves. A többéves

szerződés egyedi formája a keretpartnerségi megállapodás. A keretpartnerségi megállapodás 3 évre formalizálja a Végrehajtó Ügynökség és a partner közti viszonyt, hogy lehetővé tegye a kiválasztott szervezet számára hosszú távú céljai megvalósítását. A keretpartnerségi megállapodást a 2. területre alkalmazzák (működési támogatások), és éves megállapodások révén valósítják meg.

III.4.2. Támogatási döntés

A támogatási döntés egyoldalú aktus, amellyel a támogatást a *kedvezményezettnek* megítélik. A támogatási szerződés döntéssel való kiváltására az eljárások egyszerűsítése érdekében kerülhet sor. A támogatási szerződéssel ellentétben a döntést a *kedvezményezettnek* nem kell aláírnia, és kézhezvételekor azonnal megkezdheti a tevékenységet. A döntés így felgyorsítja az adminisztrációs folyamatot. Támogatási döntéseket a következő *területeken* használnak:

- működési támogatás (2. terület), és
- műfordítási projektek (1.2.2. terület).

A támogatási szerződés (projektek vagy működési támogatások esetében), a keretpartnerségi megállapodás és a támogatási döntés mintái megtalálhatók a Végrehajtó Ügynökség honlapján.

III.4.3. A támogatási szerződésből és támogatási döntésből eredő kötelezettségek

A pályázati űrlap beadásával a pályázó szervezet elfogadja a konkrét tevékenységre vonatkozó, a Programkalauz megfelelő részében lefektetett feltételeket, csakúgy, mint a Programkalauz ezen fejezetében ismertetett általános szabályokat, ideértve a támogatási szerződéshez/támogatási döntéshez csatolt általános feltételeket.

A tervezett tevékenységekben megvalósítandó változtatásokhoz előzetesen írásban engedélyt kell kérni a Végrehajtó Ügynökségtől. A tervezett tevékenység fő koncepcióját módosító változtatások nem engedélyezettek.

III.4.4. A határidők betartása

Ha a *kedvezményezett* szeretné egy vagy több tevékenységét meghosszabbítani, amelyek így később érnek véget annál, mint ami a támogatási szerződésben/támogatási döntésben le van fektetve, hivatalos kérelmet kell benyújtania a Végrehajtó Ügynökséghez. Ebben tisztázni kell, miért került sor a halasztásra, és meg kell adni a javasolt módosított ütemtervet. A kérést megvizsgálják, és ha elfogadták, elküldik a támogatási szerződés/támogatási döntés kiegészítését a *kedvezményezettnek*. A három hónapnál hosszabb halasztásra vonatkozó kérelmeket általában nem fogadják el. A 2. terület (működési támogatások) végső határideje nem módosítható, mert az a pénzügyi évhez kapcsolódik.

III.5. Lebonyolítási szerződések/Alvállalkozás

Amennyiben a tevékenység lebonyolításához alvállalkozók szerződtetése, beszállítói vagy szolgáltatói szerződés kötése szükséges, a *kedvezményezettek* és az esetleges *társkedvezményezettek* kötelesek a szóba jöhető alvállalkozókat megtendereztetni és a megbízást a legjobb ár-érték arányt felmutató ajánlattevőnek adni, összhangban az átláthatóság és a potenciális szerződő felekkel való egyenlő bánásmód elveivel, ügyelve az *összeférhetetlenség* elkerülésére (minimum 5 közbeszerzési ajánlat 60.000 euró feletti értéknel).

Az alvállalkozói szerződések értéke nem haladhatja meg a megítélt EU-támogatás értékének 1/3-át.

A *kedvezményezettek* vagy az esetleges *társkedvezményezettek* kötelesek átláthatóan dokumentálni a versenyeljárást, és kötelesek a releváns dokumentumok egy példányát csatolni a tevékenység végén benyújtandó végső jelentéshez, illetve megőrizni őket egy esetleges könyvvizsgálat céljaira.

III.6. Beszámolási kötelezettség

Az előfinanszírozási részletek/a támogatás végső részletének kifizetésére az időközi/végső beszámoló és a költségbizonylatok ellenőrzése és elfogadása után, illetve az után kerül sor, hogy a Végrehajtó Ügynökség elfogadta a tevékenység végrehajtásáról szóló időközi vagy végső beszámolót. Az utolsó kifizetéshez a *kedvezményezettek* fizetési kérelme szükséges. A részleteket lásd a III.8. fejezetben, a további specifikus feltételeket pedig az egyes *területek* leírásaiban, a Fizetési feltételek címszó alatt.

III.7. Végső pénzügyi jelentések hitelesítése

Minden együttműködési projekt (1.1., 1.2.1. és 1.3. *területek*) esetében a végső pénzügyi kimutatásokat és a kapcsolódó éves könyvelést hitelesíttetni kell egy bejegyzett, független könyvvizsgálóval. Működési támogatás (2. *terület*) esetén erre akkor van szükség, ha a megítélt támogatás összege 100.000 euró vagy több. Állami szervezetek esetében a hitelesítést elvégezheti egy illetékes és független állami tisztviselő.

Az igazolást a *kedvezményezett* végső kifizetési kérelméhez kell csatolni, és tartalmaznia kell a következőket:

„Azok a költségek, amelyeket a *kedvezményezett/társkedvezményezett* a végső kifizetés iránti kérelem alapjául szolgáló pénzügyi kimutatásokban szerepeltet, valódiak, pontosan rögzítettek, és a *támogatási szerződés/támogatási döntés* feltételeinek megfelelően elszámolhatóak.”

III.8. Kifizetési eljárások

Előfinanszírozás

Az első előfinanszírozási részletet a *kedvezményezettnek* az azt követő 45 napon belül utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség aláírja a *támogatási szerződést/támogatási döntést*, és az összes szükséges kért garanciát benyújtották. Az előfinanszírozás különböző nagyságú részletekben történhet. A további részleteket lásd a Második részben, az egyes *területek* leírásánál.

Támogatási döntések esetében a *kedvezményezettnek* írásban meg kell erősítenie a tevékenység megvalósítására vonatkozó szándékát, a *támogatási döntés* kézhezvételét követő tíz naptári

napon belül. Az előfinanszírozás kifizetése a megerősítés kézhezvételétől, és az esetleg kért összes garancia megérkezésétől számított 45 napon belül megtörténik. Ha a Végrehajtó Ügynökség nem kap írott megerősítést, a kifizetés egy összegben történik, a végső beszámoló alapján.

Ahol ez alkalmazható, az előfinanszírozási kifizetés célja, hogy likviditást biztosítson a *kedvezményezettnek* vagy az esetleges *társkedvezményezett*eknek.

Ha a *kedvezményezett* és *társkedvezményezett* (ha van ilyen) bankszámlájára befizetett előfinanszírozási összeg a számlavezetés országának törvényeinek értelmében kamatot vagy annak megfelelő profitot termel, és ha az előfinanszírozás összege nagyobb, mint 50.000 euró, ezt a kamatot a Végrehajtó Ügynökség visszaveszi.

Időközi kifizetések

Ahol ez alkalmazható, időközi kifizetéssel lehet a *kedvezményezett* költségeit megtéríteni, részletes költségkimutatás alapján, ha a tevékenység a megfelelő *támogatási szerződésben* lefektetett szükséges befejezettségi szintre jutott. A kifizetés bármely előfinanszírozási részlet részét vagy teljes összegét kiteheti.

Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a végső jelentés alapján határozza meg a *kedvezményezettnek* kifizethető utolsó részlet összegét.

Ahol ez alkalmazható, a *kedvezményezettnek* vissza kell fizetnie a Végrehajtó Ügynökség által többletként kifizetett összegeket. Lásd az egyes *területeket* a Második részben.

Az „eurózónán” kívül eső országokban levő *kedvezményezett*eknek költségeiket euróra kell átszámítaniuk, a végső jelentésnek a *támogatási megállapodásban/támogatási döntésben*³⁶ lefektetett beadási idejét megelőző hónapra érvényes, a Bizottság Költségvetési Főigazgatósága által megadott hivatalos átváltási árfolyamon³⁷ (könyvelési árfolyam). Működési támogatások esetén a *kedvezményezett*eknek a pénzügyi évük hetedik hónapjában érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazniuk.

III.9. Pénzügyi ellenőrzés

Bizonyos kiválasztott pályázatokat pénzügyi ellenőrzésnek vethetnek alá. A szervezet felelős személye vállalja, hogy bizonyítékot szolgáltat arról, hogy az EU-támogatást megfelelően használták fel. A Végrehajtó Ügynökség, az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék, illetve az általuk megbízott testület a *támogatási megállapodás/támogatási döntés* időtartama alatt bármikor, illetve a végső kifizetést követő öt éven belül ellenőrizheti a támogatás felhasználását.

³⁶ A végső beszámoló beadási határidejét a támogatási szerződésben/ támogatási döntésben rögzítik.

³⁷ <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

III.10. Láthatóság, nyilvánosság, az eredmények felhasználása és terjesztése

III.10.1. Láthatóság és nyilvánosság

Minden támogatott tevékenységnek hozzá kell járulnia a Program népszerűsítéséhez. A láthatóság fokozása azt jelenti, hogy a Program keretében támogatott tevékenységeknek és termékeknek világosan jelezniük kell, hogy EU-támogatásban részesültek. A támogatást a médiakapcsolatok során is ki kell emelni.

A *kedvezményezett*eknek és *társkedvezményezett*eknek minden lehetőséget meg kell ragadniuk, hogy tevékenységeik, a megvalósítás előtt és alatt egyaránt, (helyi, regionális, nemzeti, nemzetközi) médiafigyelemben részesüljenek.

A cél az, hogy minden résztvevő tudatában legyen annak, hogy a Kultúra programban vesz részt, mint ahogy az is fontos, hogy a szélesebb közönség lássa, az EU jó minőségű, és őket közvetlenül érintő tevékenységet támogat.

A láthatóságot elsősorban akkor kell biztosítani, amikor a tevékenység zajlik. Ezért erre a tevékenység tervezésekor figyelmet kell fordítani. A projektvezetőknek és társkedvezményezettnek egyértelműen jelezniük kell az EU-támogatás tényét minden kiadványban, illetve minden olyan tevékenységgel kapcsolatban, amelyre a támogatást felhasználják.

Kötelesek továbbá jól látható helyen feltüntetni az EU, az Európai Bizottság és a Kultúra program nevét és logóját kiadványaikban, plakátjaikon, műsorfüzeteikben és a társfinanszírozott tevékenység keretében kiadott más termékeken.

Ha e követelménynek nem tesznek teljes mértékben eleget, a *kedvezményezett* támogatása arányosan csökkenthető.

A nevek és a logók a következő honlapról tölthetők le: http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm

A *kedvezményezett*ek felhatalmazzák a Végrehajtó Ügynökséget és a Bizottságot, hogy a Program nyilvánossága érdekében közzétegyék a következő információkat:

- a projektvezető és a társszervezők nevét és címét;
- a támogatás összegét és a társfinanszírozás arányát;
- a társfinanszírozott tevékenység tartalmát;
- az elért eredmények összegzését;
- a társfinanszírozott tevékenységről és következményeiről szóló, a közvéleménynek szánt rövid leírást. A leírásokat a pályázók adják be pályázataikkal együtt, és a tevékenységek befejeztével frissítik ezeket.

III.10.2. Az eredmények hasznosítása és terjesztése

Egy tevékenység eredményeinek hasznosítása és terjesztése a tevékenység értékének optimalizálására és hatásának erősítése érdekében végzett munkának tekinthető, melynek célja a tevékenység hasznát minél több ember számára hozzáférhetővé tenni.³⁸

Az EVE³⁹ elnevezésű internetes eszközt az eredmények hasznosításával és terjesztésével kapcsolatos információk és a követésre méltó gyakorlatok cseréjére hozták létre.

A Program keretében EU-támogatást elnyertek kötelezettségeinek része, hogy kérésre megadják a szükséges adatokat az EVE-nek.

A Program által támogatott projekteknek mindent el kell követniük hasznosulásuk érdekében. Minden részt vevő szereplőnek azon kell dolgoznia, hogy tevékenységeik eredményei láthatóbbá, ismertebbé és fenntarthatóbbá váljanak.

Tervezhetik például az eredmények terjesztését és hasznosítását segítő anyagok – pl. szórólapok, DVD-k, honlapok, kiadványok stb. – kiadását. E tevékenységek révén a projekt eredményei nem vesznek el, és a lehető legtöbb emberre gyakorolnak pozitív hatást azután is, hogy a tevékenység véget ért.

Tevékenységük hasznosításának megtervezésével a *kedvezményezett* és *társkezdményezett* (ha vannak ilyenek) növelik munkájuk minőségét, és aktívan hozzájárulnak a Program általános hatásához.

A pályázatok minőségi értékelésekor a láthatóság és a hasznosítás szempontjait is figyelembe veszik.

Különösen a többéves együttműködési projekteknek kell terveik közé bevenni egy évenkénti utazást Brüsszelbe, vagy a Bizottság vagy a Végrehajtó Ügynökség által megjelölt helyszínre, hogy bemutassák tevékenységeiket. Ezen utazási költségeket már a pályázati szakaszban bele kell foglalni a költségvetésbe.

III.11. Partnerkeresés és információ a már finanszírozott tevékenységekről

A Kultúra programok keretében már finanszírozott szervezetekről és tevékenységekről a következő honlapokon található információ:

Kultúra 2000 program:

http://ec.europa.eu/culture/our-programs-and-tevékenységek/doc411_en.htm

Kultúra program (2007-2013):

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

³⁸ A népszerűsítési és hasznosítási tevékenységekről szóló teljesebb magyarázat elérhető a következő címen:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html

³⁹ <http://ec.europa.eu/dgs/education-culture/eve/index.html>

III.12 Jogi háttér

A Program végrehajtása és finanszírozása során a következő szabályokat kell alkalmazni, ideértve bármely jövőbeni módosításukat vagy kiegészítésüket is:

- A Bizottság 478/2007/EK, Euratom számú rendelete (2007. április 23), mely a Tanács 2342/2002/EK, Euratom rendeletét (2002. december 23.) egészíti ki, az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról.
- A Tanács 2342/2002/EK, Euratom rendelete (2002. december 23.), kiegészítve a Tanács 1605/2002/EK, Euratom rendeletével (2002. június 25.) és a Bizottság 1248/2006/EK, Euratom (2006. augusztus 7.) számú rendeletével (a Költségvetési rendelet Végrehajtási utasítása).
- A Tanács 1995/2006/EK, Euratom számú rendelete (2006. december 13.), mely az 1605/2002/EK, Euratom rendeletet (2002. június 25.) egészíti ki az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről.
- Az Európai Parlament és a Tanács 1855/2006/EK számú határozata a Kultúra Program (2007-2013) létrehozásáról (2006. december 12.), mely az EU Hivatalos Lapjának L372. számában jelent meg 2006. december 27-én.

MÁSODIK RÉSZ SPECIFIKUS TERÜLETEK

IV. FEJEZET *Együttműködési projektek (1. terület)*

IV.1 Bevezető

Többéves együttműködési projektek (1.1. terület), együttműködési projektek (1.2.1. terület) és harmadik országokkal folytatott kulturális együttműködési projektek (1.3. terület) a kultúra bármely területén létrehozhatók. A projekteknek az európai polgárok közös térségének előmozdításához kell hozzájárulniuk annak érdekében, hogy elősegítsék az európai polgári azonosságtudat kialakulását. Ezenfelül a és harmadik országokkal folytatott kulturális együttműködési projekteknek az európai kultúra és a harmadik ország kultúrája közötti megértést kell szolgálniuk.

Ki a projektvezető, a társszervező, a társult partner illetve a harmadik országbeli partner?

A kulturális szereplők a következő minőségben vehetnek részt a többéves együttműködési projektek és az együttműködési projektek végrehajtásában:

- **Projektvezető:** kulturális szereplő egy *támogatható országból*, amely a projekt végrehajtása során a koordináció feladatát vállalja. Ez a szerep általános felelősséget jelent azért, hogy a tevékenységet a *támogatási szerződésben* foglaltaknak megfelelően hajtsák végre, valamint konkrét és lényegi részvételt a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. A projektvezető írja alá hivatalosan egyik félként a támogatási szerződést, illetve ő a támogatási döntés címzettje.
- **Társszervező:** kulturális szereplő egy *támogatható országból*, amely a konkrétan és lényegi módon vesz részt a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. Minden egyes *társszervező* részvételét világosan jelezni kell a pályázati úrlapon. Pusztán szolgáltatások nyújtása vagy javak biztosítása a projekttel kapcsolatban (akár szerződéses alapon, akár anélkül) nem tekinthető a *társszervező* fogalmának megfelelőnek.

Ha a projektet támogatásra alkalmasnak találják, minden *társszervezőnek* alá kell írnia egy *felhatalmazást*, mellyel meghatalmazzák a projektvezetőt, hogy a projekt végrehajtása során nevükben és képviselőjükben eljárjon. A *felhatalmazás* mintáját a Végrehajtó Ügynökség rendelkezésre bocsátja. A valamennyi társszervező aláírt *felhatalmazása* a *támogatási szerződés/támogatási döntés* függeléke.

- **Társult partner:** kulturális szereplő egy *támogatható országból* vagy *harmadik országból*, amely egy projekt tervezett tevékenységeinek végrehajtásában részt vesz, de nem olyan mértékben és szinten, mint egy *társszervező*. A *társult partnereknél* felmerülő költségek nem elszámolhatóak, kivéve, ha közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik vagy térítik őket.
- **Harmadik országbeli partner (1.3. terület):** egy kulturális szereplő akkor tekinthető a választott harmadik országbeli partnernek, ha székhelye az adott harmadik országban van, ha részt vesz a tervezett tevékenységek megtervezésében és kivitelezésében, és aláírja az együttműködési megállapodást. A *harmadik országbeli partnereknél* felmerülő költségek csak akkor elszámolhatóak, ha azokat közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik vagy térítik.

IV.2 A pályázatok beadása

Mikor lehet pályázni?

Pályázatok minden évben beadhatók, az I.8. fejezetben található naptárnak megfelelően.

Hogyan lehet pályázni?

Kérjük, olvassa el a II. fejezetet (Pályázatok).

IV.3 Ki pályázhat?

A támogatható pályázók

- olyan *állami* vagy magánszektorban működő, jogi státusszal rendelkező szervezetek, amelyek fő tevékenysége a kulturális terület (kulturális és kreatív szektor);
- a *támogatható államok* egyikében kell bejegyzettnek lenniük⁴⁰.

A szervezeteknek rendelkezniük kell a projekt végrehajtásához szükséges szakmai kompetenciákkal és képezésekkel, valamint stabil és elégséges anyagi forrással azon időszak alatt, mely alatt a tevékenység zajlik, és részt kell venniük annak finanszírozásában (lásd a II.2.3.1. fejezetet).

Természetes személyek nem pályázhatnak támogatásért ebben a programban.

IV.4 Mely projektek támogathatók?

IV.4.1. Többéves együttműködési projektek (1.1. terület)

A projektek

- meg kell feleljenek a program konkrét céljainak (támogassák a kulturális területen dolgozók nemzetek közötti mobilitását, bátorítsák a művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti forgalmát, vagy ösztönözzék a kultúrák közötti párbeszédet);
- időtartama három és öt év közötti lehet;
- legalább hat kulturális szereplőt kell bevonjanak hat különböző *támogatható országból*;
- alapja a részt vevő kulturális szereplők által kötött *együttműködési megállapodás* kell legyen. E dokumentumot a *projektvezető* és a *társszervezők* írják alá, és ez mutatja be együttműködésüket;
- a tevékenységre évi 200.000 és 500.000 euró közötti támogatási összeget kérhetnek;
- nullszaldós költségvetést (kiadás=bevétel) kell készíteniük, melyben az EU-támogatás mértéke nem haladhatja meg az összes *elszámolható költség* 50%-át.

⁴⁰ Lásd az I.3.2. fejezetet.

IV.4.2. Együttműködési projektek (1.2.1. terület)

Az együttműködési projektek

- meg kell feleljenek a program konkrét céljainak (támogassák a kulturális területen dolgozók nemzetek közötti mobilitását, bátorítsák a művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti forgalmát, vagy ösztönözzék a kultúrák közötti párbeszédet);
- időtartama legfeljebb 24 hónap lehet;
- legalább három kulturális szereplőt kell bevonjanak három különböző *támogatható országból*;
- 50.000 és 200.000 euró közötti összegű támogatást kérhetnek; nullszaldós költségvetést (kiadás=bevétel) kell készíteniük, melyben az EU-támogatás mértéke nem haladhatja meg az összes *elszámolható költség* 50%-át.

IV.4.3. Kulturális együttműködési projektek harmadik országokkal (1.3. terület)

A kulturális együttműködési projektek harmadik országokkal

- valódi európai többletértéket, illetve nemzetközi együttműködést kell létrehozniuk;
- legfeljebb 24 hónapig tarthatnak;
- legalább három kulturális szereplőt kell bevonjanak három különböző *támogatható országból*;
- vonjanak be a kulturális együttműködésbe legalább egy kulturális szervezetet a kiválasztott harmadik országból. A tevékenység legalább 50%-a a harmadik országban kell lefolyjon;
- alapja a részt vevő kulturális szereplők (projektvezető, társszervező és a harmadik országbeli partner(ek)) által kötött *együttműködési megállapodás* kell legyen. E dokumentumot a *projektvezető* és a *társszervezők* írják alá, és ez mutatja be együttműködésüket;
- 50.000 és 200.000 euró közötti összegű támogatást kérhetnek;
- nullszaldós költségvetést (kiadás=bevétel) kell készíteniük, melyben az EU-támogatás mértéke nem haladhatja meg az összes *elszámolható költség* 50%-át.

Figyelmeztetés I:

A IV.4.1. – IV.4.3. pontokban bemutatott projektek nem állhatnak teljesen és kizárólagosan weboldalak készítéséből és fenntartásából, magazinok és újságok készítéséből, konferenciák vagy találkozók szervezéséből, illetve tanulmányok és jelentések készítéséből. Az ilyen típusú projektek nem támogathatók.

Figyelmeztetés II:

Nem támogathatók azok a pályázatok, melyeket olyan kulturális szereplők adnak be, amelyek projektvezetői (kedvezményezett) minőségben támogatást kapnak a programban éppen futó valamelyik többéves együttműködési projektben.

Magyarázat: Ez azt jelenti, hogy egy éppen futó többéves együttműködési projekt projektvezető nem lehet projektvezető egy másik többéves együttműködési projektben (1.1. terület), sem együttműködési projektben (1.2.1. terület), sem harmadik országokkal zajló együttműködési projektben (1.3. terület), kivéve, ha a többéves együttműködési projekt elszámolhatósági ideje lejár a többi projekt elszámolhatósági időszakának kezdetére.

IV.5. Kiválasztási kritériumok

Technikai és pénzügyi alkalmasság

(lásd II.2.3. fejezetet, a Kiválasztási kritériumokat)

IV.6 Melyek az odaítélési kritériumok?

A támogatások odaítélése nem csupán a támogathatósági és kizárási és feltételek, valamint a szervezetek *technikai és pénzügyi alkalmasságának* vizsgálatától függ. A végső döntést főként az odaítélési kritériumok alapján hozzák meg.

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak:

- 1) milyen mértékben tud a projekt valódi **európai többletértéket** teremteni;
- 2) a tevékenységek mennyire relevánsak a Program **konkrét céljai** szempontjából;
- 3) milyen **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajtják végre a javasolt tevékenységeket;
- 4) a projektvezető és a társszervezők közötti **partnerség minősége**;
- 5) a tervezett tevékenységek mennyiben tudnak a Program céljait végrehajtó **eredményeket** produkálni;
- 6) milyen mértékben fogják **kommunikálni és népszerűsíteni** a projekt eredményeit;
- 7) mennyire képesek a tevékenységek hosszan tartó hatást létrehozni (**fenntarthatóság**);
- 8) nemzetközi együttműködési dimenzió (csak a harmadik országokkal folytatott együttműködési projektek esetében, 1.3. terület).

A projekteket 0-tól 35 pontig terjedő skálán értékelik. Az 1.3. terület projektjeit 0-tól 40 pontig terjedő skálán értékelik. Rangsor készül azon projektekről, amelyek az 1-3. feltételekre egyaránt legalább 3,5-3,5 pontot kaptak – az 1.3. terület projektjei esetében ehhez jön a 8. feltétel is – és összesen legalább 75%-ot teljesítettek.

1) Európai többletérték (0-5 összpontszám)

A Program általános céljainak megfelelően a javasolt tevékenységeknek az európaiak közös kulturális térségét kell előmozdítaniuk a *támogatható országokban*, **kulturális együttműködés** kialakítása révén az országok művészei, kulturális szereplői, kulturális intézményei között. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- a **kulturális szereplők közötti együttműködés** céljai, módszerei és természete mennyire utalnak olyan szemléletre, amely a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutatva európai szinten kíván szinergiákat létrehozni;
- javasolt tevékenységeknek mennyivel lehet nagyobb hatása, illetve céljaik mennyivel érhetők el jobban **európai szinten**, mint a nemzeti szinten;
- az **együttműködés és partnerség** mennyire alapszik a kölcsönös tapasztalatcserén és mennyire vezet olyan eredményre, mely minőségében különbözik a nemzeti szinten végrehajtott tevékenységek pusztán összegénél, ezáltal valódi többoldalú kölcsönhatást hoz létre, mely előmozdítja a közös célok elérését;
- megkülönböztetett figyelmet fordítanak azon projektekre, amelyekben az **együttműködés részei olyan szervezetek is**, amelyek korábban nem kaptak EU-támogatást, illetve azon együttműködésekre, amelyeket kifejezetten a kérdéses projekt végrehajtására terveztek.

2) Relevancia a Program konkrét céljai szempontjából (0-5 összpontszám)

Annak értékelése, hogy a javasolt tevékenységek mennyiben ösztönzik a Program konkrét céljainak megvalósulását, amelyek:

- a kulturális területen **dolgozók nemzetek közötti mobilitásának** támogatása;
- a művészi és kulturális **művek, termékek nemzetek közötti forgalmának** bátorítása;
- a **kultúrák közötti párbeszéd** ösztönzése.

Megkülönböztetett figyelmet kapnak azon projektek, melyek **a három konkrét cél közül kettőnek megfelelnek**.

Még magasabb szintű figyelemben részesítik azon projekteket, amelyek a fentebb felsorolt **mindhárom konkrét célnak megfelelnek**.

3) A javasolt kulturális tevékenységek színvonala (0-5 összpontszám)

A projekteknek nem elegendő megfelelniük a Program célkitűzéseinek, hanem sikeresen és magas minőségi színvonalon végre is kell hajtani a tevékenységeket. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a javasolt tevékenységek **eredetiségének, újító voltának, kreativitásának** foka;

- a tevékenységek igazgatásával és végrehajtásával megbízott **személyek képességei és tapasztalata**;
- mennyire **relevánsak** a javasolt tevékenységek a célközönség/kedvezményezettek szempontjából, milyen hatása lesz a tevékenységeknek a nagyközönségre, illetve milyen a társadalmi dimenziójuk.

4) A partnerség minősége (0-5 összpontszám)

A kulturális szereplők közötti együttműködés a Kultúra program alapja. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- az egyes társszervezők **együttműködésének és elkötelezettségének szintje** a projekt tervezésében, kivitelezésében és finanszírozásában: a társszervezők száma, a részt vevő szervezetek földrajzi eloszlása, az együttműködésben játszott tényleges szerep;
- az egyes társszervezők **szerepe és hozzájárulása** a projekt igazgatásához: a javasolt tevékenységekre alkalmazott igazgatási módszerek, mennyire világosak a munkatársakra kiosztott feladatok, és a projektben részt vevő valamennyi társszervező szerepének világos leírása;
- **összhang** a javasolt tevékenységek, a hozzájuk rendelt költségvetések és a projekt végrehajtására rendelkezésre álló munkaerő között;
- **a pályázat és a költségvetés minősége**: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire világos a projektleírás a célok-tevékenységek-eredmények szempontjából, illetve mennyire részletes a költségvetés bontása.

5) Elvárt eredmény szint (0-5 összpontszám)

A javasolt tevékenységeknek a lehető legtöbb embert kell elérniük, közvetlenül és közvetve egyaránt. Ebből a szempontból a következő tényezőket vizsgálják meg:

- azon **személyek és/vagy európai országok száma**, akik/amelyek közvetlenül és közvetve haszonélvezői lehetnek a javasolt tevékenységek eredményének;
- a projekt **transzszektorális dimenziójának** szintje, a különféle kulturális területek részvételének skáláját és intenzitását tekintve.

6) Kommunikációs és népszerűsítő tevékenységek (0-5 összpontszám)

A javasolt tevékenységek eredményét megfelelően terjesztani és népszerűsíteni kell, az EU-logók használatára vonatkozó jogi kötelezettségen túlmenően. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékeli:

- a **kommunikációs terv relevanciája** a projekt típus és a célközönség szempontjából;
- a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt **költségvetés relevanciája és megfelelősége** az elvárt közvetlen és közvetett hatások szemszögéből;

- a javasolt tevékenységek láthatóvá tételét biztosító **eljárás**, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, a különféle népszerűsítő eszközök (weboldal, magazin, brosúra, rádió stb.).

7) Hosszú távú hatás - Fenntarthatóság (0-5 pont)

A projektektől elvárják, hogy a lehető legtöbb hosszú távú eredményt és együttműködést hozzák létre, illetve, hogy multiplikátorként lépjenek fel más lehetséges népszerűsítőkkal szemben. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a javasolt tevékenységből mennyiben válhat **folyamatos, tartós együttműködés**, kiegészítő tevékenység vagy európai szintű állandó haszon, és mennyire képes hosszú távon hozzájárulni az európai kultúrák közötti együttműködés fejlődéséhez;
- a javasolt tevékenységek mennyire képesek **egyéb jövőbeni kulturális együttműködési kezdeményezéseket generálni** európai és Európán túli szinten egyaránt.

Csak az 1.3. terület: Kulturális együttműködési projektek harmadik országokkal esetében.

8) Nemzetközi együttműködési dimenzió (0-5 pont)

Különleges figyelmet fordítanak azon projektekre, amelyek a nemzetközi együttműködés valamely konkrét dimenzióját mutatják be. Ennek megfelelően a projekteknek a kiválasztott *harmadik országból* legalább egy partnerrel aktívan együtt kell működniük.

Előnyben részesítik azokat a projekteket, ahol a partnerek száma magasabb a IV.4.3. fejezetben említett minimális szintnél.

IV.7. Pénzügyi feltételek

A költségvetés olyan *elszámolható költségeket* tartalmazhat, amelyek a *projektvezetőnél* és/vagy a *társzervezőknél* merültek fel a projekt menedzsmentjével és végrehajtásával kapcsolatosan.

Az alkalmazandó pénzügyi szabályokról, ideértve a költségvetés részletes leírását és az elszámolható és nem *elszámolható költségek* bemutatását, bővebb információ a III.3. fejezetben található.

A megítélt támogatás a tervezett költségvetésen alapszik, és az *elszámolható költségek* legfeljebb 50%-át fedezheti.

IV.8 A támogatási szerződés/támogatási döntés használata

Az együttműködési projektek (1.2.1. *terület*) esetében, ha a projektvezető székhelye az EU-ban van, *támogatási döntést* használnak. Az összes többi projekt esetében *támogatási szerződések* használatosak (lásd III.4. fejezet).

IV.9 Kifizetési intézkedések

IV.9.1 Előfinanszírozás

Megj.: Amennyiben bankgaranciára van szükség, a lentebb felsorolt kifizetési feltételek megváltoznak (további információért lásd a III.1.6. fejezetet).

Az előfinanszírozás célja likviditást biztosítani a *kedvezményezettnek*, és a finanszírozott tevékenység időtartamának megfelelően több részletre osztható.

A további előfinanszírozási kifizetések (ha ez alkalmazható) vagy az időközi kifizetés csak időszaki beszámolók beadásával lehetséges. Az időszaki beszámolónak tartalmaznia kell egy időszaki technikai beszámolót és időszaki pénzügyi nyilatkozatokat (azaz pénzügyi beszámolót, számlalistát), képet adva ezáltal a projekt haladásáról végrehajtási és pénzügyi szempontból.

A több előfinanszírozási részlet lehetősége csak a többéves együttműködési projektek (1.1. terület) esetében⁴¹ létezik.

⁴¹ Emlékeztetünk arra, hogy a többéves együttműködési projektek időtartama legalább 3 év (36 hónap) és legfeljebb 5 év (60 hónap) lehet.

A 36 hónapig (3 év) tartó többéves együttműködési projektek esetében az előfinanszírozás ütemezése a következő:

- a megítélt támogatás 40%-ának megfelelő kezdőrészletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség aláírta a támogatási szerződést, feltéve, hogy minden szükséges garanciát benyújtottak (ha ez értelmezhető);
- a megítélt támogatás 40%-ának megfelelő második részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség jóváhagyta a *projektvezető* kifizetési kérelmét és időközi jelentését.

A 37 és 60 hónap (5 év) közötti időtartamú többéves együttműködési projekteknél az előfinanszírozás ütemezése a következő:

- a közösségi hozzájárulás 30%-ának megfelelő kezdőrészletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség aláírta a *támogatási szerződést*, feltéve, hogy minden szükséges garanciát benyújtottak (ha ez értelmezhető);
- a közösségi támogatás 30%-ának megfelelő második részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy a Végrehajtó Ügynökség jóváhagyta a *projektvezető* kifizetési kérelmét és időközi jelentését;
- a közösségi támogatás 20%-ának megfelelő harmadik részletet legfeljebb 45 nappal azután utalják, hogy az Ügynökség megkapta a kedvezményezett kifizetési kérelmét és *időközi jelentését*, valamint *részletes listát az érintett időszak kiadásairól*.

Figyelem: A második és harmadik előfinanszírozási részlet akkor fizethető ki, ha a megelőző előfinanszírozási részletek legalább 70%-át felhasználták. Ha az előfinanszírozásnak kevesebb, mint 70%-át használták fel, az új előfinanszírozási kifizetés összegét csökkentik a megelőző előfinanszírozási kifizetés fel nem használt részével.

Az együttműködési projektek (1.2.1. terület) és az együttműködés harmadik országokkal projektek esetében az előfinanszírozás módja a következő:

A megítélt támogatás 70%-ának megfelelő előfinanszírozási kifizetés a III.8. fejezetben ismertetett eljárást követően.

IV.9.2 Végző kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség az utolsó kifizetés összegét a végző beszámoló alapján határozza meg.

Ahhoz, hogy a végső kifizetést megkaphassák, végső beszámolót kell benyújtani a *támogatási szerződésben/támogatási döntésben* megadott határidőn belül. A végső beszámolóknak tartalmaznia kell egy végső technikai beszámolót és végső pénzügyi nyilatkozatokat (beleértve a számlalistát és a pénzügyi beszámoló hitelesítését, lásd a III.7. fejezetet), teljes képet adva ezáltal a projekt eredményeiről és a felmerült költségekről. A végső beszámolóval együtt kell beadni a projekt eredményeként létrejött anyagok példányait (pl. kiadványok, plakát, meghívó, DVD, CD-ROM, póló stb.), illetve a népszerűsítéshez használt bármely anyagot.

A technikai beszámolóhoz a *kedvezményezettek* rendelkezésére áll egy előre formázott dokumentum, amely segít a releváns információ strukturálásában és fókuszálásában, egyben pedig automatizált eszköz is, amely a végső pénzügyi beszámolót összeköti a számlalistával és megkönnyíti a költségek kiszámítását.

E dokumentumok megtalálhatóak a Végrehajtó Ügynökség honlapján.

Ha a projektvezetőnél/társszervezőknél a tevékenység során ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* összege kisebb a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben/támogatási döntésben* szereplő támogatási arányt a tényleges költségekre alkalmazza. Ez a megítélt támogatás csökkentéséhez vezethet.

Ha ez értelmezhető, a *kedvezményezettet* a Végrehajtó Ügynökségtől kapott többlet-összeg visszafizetésére kötelezik.

V. fejezet Műfordítási projektek (1.2.2. terület)

V.1. Bevezető

E terület célja lehetővé tenni az európai irodalom lehető legszélesebb körű elterjedését az európai polgárok körében azáltal, hogy támogatja az európai irodalmi alkotások lefordítását és közzétételét a programban részt vevő országok különféle nyelveire. Az európai többletérték és az európai integráció ösztönzésére különleges figyelmet fordítanak:

- a) az európai léptékben magas színvonalúnak számító irodalom lefordítására a lehető legszélesebb közönség számára, és
- b) a 2004 óta az EU-hoz csatlakozott országok irodalmának lefordítására.

V.2. A pályázatok beadása

Mikor lehet pályázni?

Pályázatok minden évben beadhatók. A részletekről lásd a naptárat az I.8. fejezetben.

Hogyan lehet pályázni?

Lásd a II. fejezetet (Pályázatok).

V.3 Ki pályázhat?

A támogatható pályázóknak a következő jellemzőkkel kell rendelkezniük:

- állami vagy magán kiadóknak vagy kiadói csoportoknak kell lenniük (magánszemélyek nem lehetnek);
- a *támogatható országok* egyikében kell bejegyzettnek lenniük.

V.4 Mely projektek támogathatók?

Irodalmi művek fordítása támogatható valamely európai nyelvről valamely más európai nyelvre.

V.4.1 Támogatható művek

- csak a fikcionális művek támogathatóak, irodalmi műfajuktól függetlenül, pl. regények, mesék, novellák, színdarabok, költemények, képregények;
- a pályázók legfeljebb 10 lefordítandó művel pályázhatnak;

- csak már megjelentetett művek támogathatók;
- csak olyan művek támogathatók, melyeket korábban még nem fordítottak le a célnyelvre;
- kiválasztási körönként 2.000 és 60.000 euró közötti összegű támogatás kérhető;
- a projekt időtartama legfeljebb 24 hónap lehet.

A projekt nem kezdődhet meg a naptárban megadott legkorábbi kezdési időpont előtt (lásd az I.8. fejezetet).

V.4.2 Támogatható nyelvek

A támogatható nyelvek a támogatható országok hivatalos nyelvei⁴², valamint a latin és az ógörög.

A lefordítandó irodalmi műveknek a következő követelményeknek kell megfelelniük:

- a fordítás **egy** európai nyelvről **egy** európai célnyelvre történhet;
- be kell mutatni a projekt európai dimenzióját, hogy elkerüljék a nemzeti irodalom lefordítását az adott ország egy másik hivatalos nyelvére⁴³;
- olyan művek fordítása támogatható, melyek szerzői valamelyik *támogatható ország* állampolgárai, lakosai;
- a célnyelvnek a fordító anyanyelvének kell lennie, kivéve a ritkábban használt nyelveket, ha a kiadó megfelelően bizonyítani tudja, hogy nem talál anyanyelvi fordítót.

V.5 Kiválasztási kritériumok

Technikai alkalmasság

(A kiválasztási kritériumokról lásd a II.2.3. fejezetet.)

A műfordítási projektek esetében a *technikai alkalmasság* vizsgálata jellemzően a következő:

A pályázóknak rendelkezniük kell a tervezett tevékenység végrehajtásához szükséges szakmai képességekkel és végzettségekkel.

A technikai alkalmasság megítélése érdekében a pályázó szervezetnek a következő dokumentumokat kell pályázata részeként benyújtania:

⁴² Az adott országok alkotmányában vagy alapvető törvényeiben meghatározottak szerint.

⁴³ Például ha egy ír kiadó egy ír szerző angol nyelvű könyvét fordítja gael nyelvre, az nem támogatható.

- a pályázó szervezet törvényes képviselőjére jogosult személy és a program általános koordinációjáért felelős személy(ek) önéletrajzát;
- a legutóbbi két évről szóló szakmai beszámolót (katalógusokat stb.);
- a pályázatot támogató bármely anyagot (pl. sajtóközleményeket stb.);
- a fordításra javasolt könyvek egy-egy eredeti példányát. Fénymásolatokat csak kivételesen, a nagyon értékes vagy ritka könyvek esetében fogadnak el;
- a fordítók önéletrajzát;
- a kiadó és a fordító között létrejött szerződés másolatát minden egyes lefordítandó könyv esetében;
- a fordítási jogokat tartalmazó szerződést minden egyes lefordítandó könyv esetében, illetve, ha szükséges, ezen szerződés meghosszabbítását;
- a jogtulajdonos által aláírt felelős nyilatkozatot, ha ingyenesen átengedett műről van szó;
- a kiadó keltezett, aláírt nyilatkozatát, melyben kijelenti, hogy a lefordított műben egyértelműen feltüntetik a fordító nevét, valamint a közösségi pénzügyi támogatás tényét.

V.6 Melyek az odaítélési kritériumok?

A támogatások odaítélése nem csupán a támogathatósági és kizárási és feltételek, valamint a szervezetek *technikai és pénzügyi alkalmasságának* vizsgálatától függ. A végső döntést főként az odaítélési kritériumok alapján hozzák meg.

Az *odaítélési feltételek* minőségi és mennyiségi indikátorokat egyaránt tartalmaznak:

- 1) milyen mértékben tud a projekt valódi **európai többletértéket** teremteni;
- 2) a tevékenységek mennyire relevánsak a Program **konkrét céljai** szempontjából;
- 3) milyen **magas szakmai színvonalon** tervezték meg és hajtják végre a javasolt tevékenységeket;
- 4) a tervezett tevékenységek mennyiben tudnak a Program céljait végrehajtó **eredményeket** produkálni;
- 5) milyen mértékben fogják **kommunikálni és népszerűsíteni** a projekt eredményeit.

A projekteket 0-tól 25-ig terjedő skálán értékelik. Azon projektekből készül rangsor, amelyek az 1. - 3. kritériumok mindegyikére legalább 3,5 pontot kapnak és összességében legalább 75%-os eredményt érnek el.

Az odaítélési feltételek a következők:

1) Milyen mértékben tud a projekt valódi európai többletértéket teremteni (0-5 pont)

A Program általános céljainak megfelelően a javasolt tevékenységeknek segíteniük kell az európaiak közös kulturális térségének előmozdítását a *támogatható országokban*. Ebből a szempontból a következő feltételeket vizsgálják meg:

- a projekt **európai többletértéke** mennyire mutatkozik meg a fordításra javasolt művek kiválasztásában. Más szavakkal, a művek ezen válogatása mennyire utal olyan szemléletre, amely a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutatva európai szinten kíván sinergiákat létrehozni;
- a fordításra javasolt műveknek mennyivel lehet nagyobb hatása, illetve céljaik mennyivel érhetőek el jobban **európai szinten**, mint a nemzeti szinten.

2) A tevékenységek mennyire relevánsak a Program konkrét céljai szempontjából (0-5 pont)

Annak értékelése, hogy a javasolt fordítások mennyiben ösztönzik a Program alábbi két konkrét céljának megvalósulását:

- a **művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti forgalmának** ösztönzése;
- a **kultúrák közötti párbeszéd** ösztönzése.

3) Milyen magas szakmai színvonalon tervezték meg és hajtják végre a javasolt tevékenységeket (0-5 pont)

A fordításoknak nem csupán a Program céljainak kell megfelelniük, hanem magas színvonalon is kell végrehajtani azokat. Ebből a szempontból a következő feltételeket értékelik:

- a lefordítandó mű **irodalmi értéke**;
- a kiadó **ismertsége és komolysága** általános kiadói és fordítási politikája szempontjából;
- a hivatásos fordítók **képességei és tapasztalata**;
- a **pályázat és a költségvetés minősége**: mennyire átgondolt és teljes a pályázat, mennyire világosak és relevánsak a javasolt eljárások, mennyire átlátható és végrehajtható a javasolt időbeosztás, általánosságban mennyire egységes a költségvetés és mennyire koherens és költséghatékony a költségvetés bontása, minden egyes fordításra javasolt mű esetében.

4) A tervezett tevékenységek mennyiben tudnak a Program céljait végrehajtó eredményeket produkálni (0-5 pont)

A javasolt tevékenységeknek a lehető legtöbb európai állampolgár számára kell biztosítaniuk az európai kultúrához való jobb hozzájutást. Ebből a szempontból a következő feltételeket értékelik:

- a megjelentetni kívánt, **lefordított könyvek száma** figyelembe véve egyrészt az ország(ok) méretét, ahol a lefordított művet megjelentetik, másrészt a szóbanforgó műfajra vonatkozó általános gyakorlattal.

5) A tevékenységek eredményét megfelelő módon kell kommunikálni és népszerűsíteni (0-5 pont)

A javasolt tevékenységek eredményét megfelelően terjeszteni és népszerűsíteni kell. Ebből a szempontból a következő feltételeket értékelik:

- a **kommunikációs terv mennyire releváns** a projekt típusa és a célközönség szempontjából;
- a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt **költségvetés mennyire releváns és megfelelő** az elvárt közvetlen és közvetett hatások szempontjából;
- a javasolt tevékenységek láthatóságának biztosítására **alkalmazott eljárások**, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv és a különféle felhasznált népszerűsítési eszközök (pl. weboldal, sajtó, szórólapok).

V.7. Pénzügyi feltételek

Nem adnak támogatást olyan könyvekre, ahol a fordítás költségeit más (állami vagy magán) támogatásból fedezik, illetve olyanokra, melyeknek létezik már fordítása a célnyelven.

A támogatás a fordítási költségekre fordítható, feltéve, hogy ezen költségek nem haladják meg a könyv(ek) lefordítása és megjelentetése teljes működési költségének az 50%-át (a költségvetés-alapú támogatásokra alkalmazandó).

A támogatás összegét költségátalány alapján számítják ki. Csak a költészet esetében alkalmazandó a költségvetés-alapú finanszírozás.

V.7.1. Költségátalány-alapú finanszírozás⁴⁴

Ezen intézkedésen belül a számítás alapja egy nyelvenként változó, rögzített oldaldíj. Egy oldalnak 1500, szóköz nélküli karakter tekintendő.

Az oldalak számát a könyv eredeti nyelve alapján számítják ki. Az alkalmazandó ráta a célnyelv rátája. A ráták nyelvenként eltérnek. Számítási alapjuk a nyelvenként eltérő fordítási és kiadási költség. A könyvek lefordítására és kiadására szóló EU-támogatást átalányösszeg formájában ítélik meg.

A támogatható országokban alkalmazandó átalányösszegek nyelvenkénti bontásban⁴⁵:

⁴⁴ A Bizottság C(2008) 2781. számú határozata.

(a felsorolás a nyelvi kódok ABC-rendjében történt)

Nyelv	Kód	Összeg oldalanként, euróban
Bolgár	BG	12,6
Cseh	CS	12,68
Dán	DA	15,77
Német	DE	25,14
Görög	EL	18,49
Angol	EN	24,61
Spanyol	ES	21,28
Észt	ET	18,22
Finn	FI	24,75
Francia	FR	23,89
Gael	GA	26,04
Horvát	HR	15,13
Magyar	HU	18,18
Izlandi	IS	33,7

Nyelv	Kód	Összeg oldalanként, euróban
Olasz	IT	27,87
Litván	LT	15,73
Lett	LV	17,05
Máltai	MT	17,20
Holland	NL	23,38
Norvég	NO	24,04
Lengyel	PL	16,15
Portugál	PT	16,25
Román	RO	9,06
Szlovák	SK	12,68
Szlovén	SL	15,13
Szerb	SR	15,13
Svéd	SV	28,99
Török	TR	8,37

A rátákat rendszeresen frissítik majd.

A pályázati űrlapba beépített támogatás-kalkulátor automatikusan a kért maximális támogatást számítja ki. Csupán egyszerűsített költségvetés-tervezetet kell beadni. A végső beszámolóhoz nem kell részletes költségnyilatkozatot csatolni.

Példa:

A teljes támogatás kiszámítása:

- egy román nyelvű, 350 oldalas könyvet (1500 karakter oldalanként, szóköz nélkül) hollandra akarnak lefordítani: $350 \times 23,38$ (a holland nyelv rátája). A támogatás teljes számított összege 8.183 euró.

V.7.2 Költségalapú finanszírozás csak a költségvetésnek

A támogatás összegét részletes, nullszaldós, euróban számított költségtervezet alapján számolják ki, mely tervezet világosan be kell mutassa valamennyi kötet fordítási költségeit.

A támogatás a fordítás költségeit fedezi, feltéve, hogy ezek a költségek nem haladják meg a teljes projekt-költségvetés 50%-át. A III. fejezettel ellentétben a költségvetés-alapú műfordítási projekteknél a következő költségek számolhatók el:

⁴⁵ A táblázat az érintett országok összes hivatalos nyelvét tartalmazza. Például: a katalán és a baszk nyelvek esetében a spanyol nyelv rátája alkalmazandó. A volt Jugoszláv Köztársaságból alakult államokra mint Szlovénia, Szerbia, Horvátország és Macedónia, azonos ráta érvényes.

Elszámolható közvetlen költségek

A tevékenység elszámolható közvetlen költségei azon költségek, amelyek figyelemmel az előző pontban leírt támogathatósági feltételekre, a tevékenység végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó specifikus költségekként azonosíthatók, és amelyek ennél fogva közvetlenül a tevékenységhez köthetők.

Különösen a következő közvetlen költségek számolhatók el, feltéve, hogy megfelelnek az előző bekezdésben leírt feltételeknek:

- a tevékenységhez kötődő munkatársak költségei, azaz a fordítóknak ténylegesen kifizetett összeg társadalombiztosítási járulékokkal és a törvényben szabályozott egyéb költségekkel, feltéve, hogy ez a költség nem haladja meg a *kedvezményezett* szokásos juttatási rendszerének megfelelő átlagos értékét.

Nem elszámolható költségek

A következő költségek **nem vehetők figyelembe** az irodalmi fordítási projektek esetében:

- a tevékenységben részt vevő munkatársak utazási és napidíj-költségei;
- tárgyi eszközök vásárlási vagy bérleti költsége;
- fogyasztási cikkek és irodaszerek költségei;
- a tevékenység végrehajtásából fakadó költségek (információ-terjesztés, a tevékenység konkrét értékelése, könyvvizsgálatok, fordítás, sokszorosítás stb.), beleértve bármely pénzügyi szolgáltatás költségeit (különösen a pénzügyi garancia költségeit);
- a visszaigényelhető áfa összege.

Elszámolható közvetett költségek

Nem értelmezhető.

V.8. Támogatási szerződés/támogatási döntés

Ezen a *területen* támogatási döntések használatosak (lásd a III.4. fejezetet).

V.9. Kifizetési intézkedések

A megítélt támogatásokat egy részletben, a projekt végeztével, a végső beszámoló elfogadása után fizetik ki.

A végső kifizetéshez szükséges dokumentumok:

a) Az átalány-alapú finanszírozásnál:

- végső beszámoló minden egyes fordításról, mely többek között a fordító nevét is tartalmazza;

- egy-egy példány minden lefordított műből.

b) Költségalapú finanszírozás csak a költségzetnek:

- végső beszámoló minden egyes fordításról, mely többek között a fordító nevét is tartalmazza;
- végső pénzügyi beszámoló a megfelelő igazoló dokumentumokkal együtt, melyeken világosan fel vannak tüntetve az áfa nélküli összegek;
- egy-egy példány minden lefordított műből.

Csak a költségzet esetében:

Ha a *kedvezményezett*nél a projekt során ténylegesen felmerült *elszámolható költségek* alacsonyabbak a vártnál, a Végrehajtó Ügynökség a tényleges költségekre alkalmazza a támogatási döntésben rögzített támogatási arányt.

VI. fejezet Támogatás a kultúra területén európai szinten működő szervezeteknek (2. terület, működési támogatások)

VI.1. Bevezetés

E terület célja társfinanszírozást nyújtani olyan szervezetek hosszú távú munkaprogramjához, melyek a kultúra területén általános európai érdekek szolgálatában működnek, vagy amelyek célja részt venni az EU kulturális politikáiban.

E területen négy kategóriába tartozó szervezetek támogathatóak. Egy szervezet csak egy kategóriában pályázhat, illetve a d) kategórián belül csak egy alkategóriában.

VI.1.1. Négy kategória

a) Nagykövetek

Olyan szervezetek, amelyek a kulturális területen európai szinten gyakorolt befolyásuk révén nyilvánvalóan képesek az európai kultúra európai „képviselőiként” fellépni, és ilymódon betölteni európai kulturális nagyköveti szerepkörüket.

Az e kategóriában elsősorban szóba jövő szervezetek zenekarok, kórusok, színtársulatok és tánctársulatok, melyek tevékenysége valódi európai dimenzióval bír. A szervezet tevékenységének legalább *hét támogatható országban* kell folynia.

b) Érdekképviseleti hálózatok

Olyan hálózatok, melyeket tagjaik képviseleti jogokkal ruháznak fel, és amelyek bizonyos konkrét kulturális szereplői csoportok vagy kulturális területek megfelelő európai szintű képviseletét biztosítják. A hálózatoknak legalább egy év óta létezniük kell.

A hálózatok legalább tizenöt támogatható országból származó (ott bejegyzett) tagsággal kell rendelkezzenek. Azonban ha a hálózat olyan szervezetekből áll, amelyek nemzeti szintű kulturális szereplőket képviselnek (pl. nemzeti szövetségek), elegendő, ha a hálózat tagsága legalább *tíz támogatható országból* származik.

c) Fesztiválok

Szervezetek, amelyek világosan jelen lévő európai többletértékkel rendelkező, nemzetek feletti jellegű fesztivál(oka)t szerveznek, melyek földrajzi hatósugara és láthatósága legalább *hét támogatható országra* terjed ki. A fesztiváloknak Európa-szerte elismerteknek és megbecsülteknek kell lenniük, és legalább öt éve létezniük kell.

Kérjük, vegyék figyelembe, hogy a program nem támogat az audiovizuális és mozgókép szektorhoz tartozó tevékenységeket (pl. filmfesztiválokat).

d) A kulturális menetrendet támogató politikai struktúrák

Az Európai Kulturális Program⁴⁶ keretében támogatás nyújtható az Európai Bizottsággal folytatott strukturált párbeszédben tevékenyen részt vevő szervezeteknek, valamint a jelen menetrend célkitűzéseit támogató politikai elemző csoportosulásoknak, különösen a Tanács által a 2008. és 2010. közötti időszakban európai szinten⁴⁷ támogatni kívánt öt kiemelt cselekvési területen.

Az öt prioritás a következő:

- a művészek és a kultúra területén tevékenykedő egyéb szakemberek mobilitását meghatározó feltételek javítása;
- a kultúrához való hozzáférés előmozdítása, különösen a kulturális örökség, a kulturális turizmus, a többnyelvűség, a digitalizáció, az oktatással, különösen a művészeti oktatással fennálló szinergiák és a gyűjtemények nagyobb mobilitásának támogatásán keresztül;
- adatok, statisztikák és módszertanok kialakítása a kulturális ágazatban, valamint azok összehasonlíthatóságának javítása;
- a kulturális és kreatív ágazatok, azon belül is elsősorban a kis- és középvállalkozások (KKV-k) teljesítőképességének maximalizálása;
- a kulturális kifejezések sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló UNESCO-egyezmény támogatása és végrehajtása⁴⁸.

E kategórián belül a szervezeteknek két alkategóriája támogatható:

i) A strukturált párbeszédet szolgáló platformok

Az Európai Kulturális Menetrend keretében a Bizottsággal strukturált párbeszédet folytató, kulturális civil társadalmi platformok.

Ezeknek a strukturált párbeszédet szolgáló platformoknak a Bizottság érdeklődésnyilvánítási felhívásaiban⁴⁹ meghatározott politikai prioritásokra kell reagálniuk, és meg kell felelniük az azokban foglalt leírásoknak. A platformokat a Bizottság az egyes érdeklődésnyilvánítási felhívások eredményeként alapítja meg, és azok az egyes felhívásokban megjelölt témákra koncentrálnak.

A platformokat a kulturális szektor - országok közötti vagy európai szintű - civiltársadalmi szervezetei (hálózatok, alapítványok, szakmai szervezetek) alkotják.

A platform tagjainak összesen legalább tizenöt *támogatható ország* kulturális szereplőit kell képviselniük.

⁴⁶ A Tanács állásfoglalása (2007. november 16.) az Európai Kulturális Menetrendről, (2007/C 287/01)

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:HU:PDF>

⁴⁷ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:HU:PDF>

⁴⁸ http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁴⁹ Az első felhívást 2008 márciusában tették közzé. Lásd: http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf

ii) Politikai elemző csoportok

Különböző típusú, a magán- vagy az állami szektorba⁵⁰ tartozó érdekelt felek (nemzeti, regionális vagy helyi hatóságok kulturális osztályai, kultúrintézetek vagy kulturális alapítványok, kulturális ügyekre szakosodott egyetemek stb.), amelyek közvetlen és gyakorlati tapasztalattal rendelkeznek a kulturális politikák terén végzett elemzések, hatástanulmányok vagy értékelések területén, a Tanács által meghatározott Európai Kulturális Programhoz kapcsolódó egy vagy több prioritással kapcsolatban⁵¹.

E csoportoknak támogatás adható a nemzeti/helyi szinten meglévő adatok és értékelési módszerek kicserélése és összehasonlítása, új módszereknek vagy adatoknak az érintett tárgykörben történő létrehozása, a hatás maximalizálása, valamint az eredmények uniós szintű közzététele és terjesztése érdekében.

A csoportoknak legalább három *támogatható országban* törvényesen megalapított tagokat kell tömöríteniük. A koordinációs és az egyéb támogatható tevékenységeket a csoportosulás valamely tagszervezete vezetheti és tervezheti.

A költségvetés bontása az egyes kategóriák között

A rendelkezésre álló keretet a tervek szerint az alábbi módon osztják fel a négy kategória között:

- Nagykövetek: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 40%-a
- Érdekképviseleti hálózatok: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 30%-a
- Fesztiválok: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 20%-a
- A kulturális menetrendet támogató politikai struktúrák: a rendelkezésre álló költségvetés mintegy 10%-a

A fenti százaléktételek tájékoztató jellegűek. A beérkezett pályázatok minőségétől függően a Végrehajtó Ügynökség fenntartja magának a jogot, hogy eltérő százaléktételeket alkalmazzon.

VI.1.2 Egy- vagy többéves támogatás

A szervezetek választhatnak, melyikre pályáznak:

a) egyéves működési támogatás (2013-ig minden évben)

A szervezetek a Program végéig minden évben pályázhatnak éves működési támogatásra (lásd a naptárat az I.8. fejezetben). A partnerségi keretmegállapodás alapján többéves támogatásban részesülő szervezeteknek a partnerségi keretmegállapodás időtartamára nem kell éves támogatást igényelniük. Egy 2008-tól 2010-ig tartó, hároméves támogatásban részesülő szervezetnek például 2008-ban vagy 2009-ben nem kell a 2009. vagy 2010. évre vonatkozó pályázatot benyújtania.

vagy

b) partnerségi keretmegállapodás (három évre, 2011-től 2013-ig)

⁵⁰ Az állami szektorba tartozó érdekelt felek e „csoportoknak” csak tagjai lehetnek, vagyis ők nem kaphatják meg a támogatást. Lásd a „Ki pályázhat?” című VI.3. pontot.

⁵¹ Lásd a VI.1.1.d. fejezet elején hivatkozott tanácsi állásfoglalást.

Azon szervezetek, amelyek hosszú távú együttműködési viszonyt kívánnak létesíteni a Végrehajtó Ügynökséggel, partnerségi keretmegállapodásra vonatkozó pályázatot nyújthatnak be. Ilyen partnerségre legközelebb 2010-ben nyújtható be pályázat. A partnerség 3 évre, 2011-től 2013-ig intézményesíti a szervezet és a Végrehajtó Ügynökség kapcsolatát annak érdekében, hogy a szervezet képes legyen hosszú távú céljai elérésére.

A partnerségi keretmegállapodásra pályázni kívánó szervezeteknek az első tizenkét hónapra (vagyis 2011-re) vonatkozó részletes, éves munkaprogramon felül be kell nyújtaniuk egy **hároméves cselekvési programot** is, amely meghatározza a 2011-től 2013-ig tartó időszak célkitűzéseit, prioritásait és elvárt eredményeit (vívmányait), valamint a célkitűzések és eredmények elérésének biztosítása érdekében követendő stratégiát és végrehajtandó cselekményeket. A cselekvési programnak különösen tartalmaznia kell a célkitűzéseket/eredményeket és cselekményeket, a három év mindegyikére lebontva.

A kiválasztott szervezetnek 2012-ben és 2013-ban egyszerűsített támogatási pályázatot kell benyújtania a Végrehajtó Ügynökség kérésére, részletes munkaprogrammal, valamint a 2012. és 2013. évre vonatkozó megfelelő költségvetéssel együtt. A két fél által közösen elfogadott munkaprogram majd az adott évre vonatkozó, konkrét működési támogatás odaítélésének alapjául szolgál.

Ha ugyanaz a szervezet 2010-ben a fentiekben leírt a) és b) lehetőségre vonatkozóan is benyújt pályázatot, és mindkét pályázatot kiválasztják, úgy a partnerségi keretmegállapodás fog elsőbbséget élvezni.

VI.2. A pályázatok benyújtása

Mikor nyújtható be pályázat?

- Éves működési támogatás: 2012-ig minden évben nyújtható be pályázat.
- Partnerségi keretmegállapodás: csak 2010-ben nyújtható be pályázat.

A naptárral kapcsolatos részletekért lásd az I.8. fejezetet.

Hogyan nyújtható be pályázat?

Lásd a II. fejezetet (Pályázatok).

VI.3. Ki pályázhat?

A pályázatot benyújtó szervezetnek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- a magán- vagy az állami szektorba tartozó, jogi személyiséggel rendelkező, független szervezetnek kell lennie. Nem igényelhetnek támogatást a nemzetközi, nemzeti, regionális vagy helyi „hatóságok”, így például önkormányzatok, tartományok vagy régiók. Szintén nem igényelhetnek támogatást a természetes személyek;
- a pályázat benyújtását megelőzően legalább két éve törvényesen léteznie kell⁵²;

⁵² Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a pártfogó hálózatok elnevezésű b) kategóriában a törvényes létezés minimális időtartama egy év. Továbbá ez a szabály nem vonatkozik a strukturált párbeszédet szolgáló platformok elnevezésű d) i) alkategóriára.

- valamely *támogatható országban* kell székhellyel rendelkeznie;
- non-profit szervezetnek kell lennie;
- a kultúra területén kell törvényes megbízatással rendelkeznie. Az igénylő szervezetnek tehát a kultúra területén kell tevékenykednie, valamely általános európai érdeket szolgáló vagy az EU kultúrpolitikájának részét képező cél érdekében;
- teljesítenie kell a kategóriájára vonatkozóan a VI.1.1. fejezetben meghatározott feltételeket.

VI.4. Elszámolhatósági időszak

Az elszámolhatósági időszaknak a pályázó *pénzügyi évéhez* kell igazodnia.

VI.5. Kiválasztási szempontok

A pályázatokat a *technikai alkalmasság* és a *pénzügyi helyzet* alapján értékelik. (lásd a II.2.3. fejezetet)

VI.6. Melyek az odaítélés szempontjai?

A támogatás odaítélése nem csak a támogathatóság, a kizárási és kiválasztási szempontok értékelése alapján történik (lásd a III. fejezetet). A kiválasztásról a végső döntést a benyújtott pályázat típusa (éves működési támogatás vagy partnerségi keretmegállapodás) és az *odaítélés szempontjai* alapján hozzák meg.

A kiválasztásról a döntést

- a) egyéves működési támogatásra benyújtott pályázat esetében a szóban forgó pénzügyi évre vonatkozó részletes munkaprogram tartalma és hatásai alapján hozzák meg;
- b) partnerségi keretmegállapodásra benyújtott pályázat esetében pedig a **hároméves (2011-2013) cselekvési program**, valamint a **2011-re vonatkozó, részletes éves munkaprogram** tartalmának és hatásainak tervezett eredményei, valamint utóbbinak a szervezet hároméves cselekvési programjával való **összeegyeztethetősége** alapján hozzák meg, az alábbiakban meghatározott *odaítélési szempontok* figyelembevételével.

A pályázatokat minden kategóriában egy 0-tól 30 pontig terjedő skálán értékelik. Ezt követően állítják össze azon pályázatok rangsorát, amelyek az 1) – 3) számú odaítélési szempont mindegyikére legalább 3,5 pontot kapnak, és elérik az összpontszám 75%-át.

Az *odaítélés szempontjai* az alábbiak:

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1) milyen mértékben tud a projekt valódi európai többletértéket teremteni; 2) a tevékenységek mennyire relevánsak a Program konkrét céljai szempontjából; 3) milyen magas szakmai színvonalon tervezték meg és hajtják végre a javasolt |
|--|

- munkaprogramot és az ebből eredő tevékenységeket;
- 4) a javasolt munkaprogram és az ebből eredő tevékenységek milyen **eredményeket** képesek létrehozni, amelyek közvetett és közvetlen módon minél több embert érnek el;
 - 5) milyen mértékben fogják **kommunikálni és népszerűsíteni** a projekt eredményeit;
 - 6) 6) mennyire **fenntartható** a tevékenységek eredménye (hosszú távú eredmény és együttműködés) és mennyire képesek más projektek esetében multiplikatorként működni.

Mind a négy kategória esetében közös odaítélési kritériumok

Nagykövetek, érdekképviselői hálózatok, fesztiválok és a kulturális menetrendet támogató politikai struktúrák

A javasolt kulturális tevékenységek szakmai színvonala (3. kritérium) (0-5 pont)

A javasolt munkaprogramot és a belőle következő tevékenységeket mennyire tervezték meg, illetve azokat milyen magas szakmai színvonalon lehet megvalósítani. A projekteknek nem elegendő megfelelniük a Program célkitűzéseinek, hanem sikeresen és magas minőségi színvonalon végre is kell hajtani a tevékenységeket. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a tevékenységek igazgatásával és végrehajtásával megbízott személyek képességei és tapasztalata;
- mennyire relevánsak a javasolt tevékenységek a célközönség/kedvezményezettek szempontjából, milyen hatása lesz a tevékenységeknek az európai és a nagyközönségre, illetve milyen a társadalmi dimenziójuk;
- összhang a javasolt tevékenységek, a hozzájuk rendelt költségvetések és a szervezet *technikai és pénzügyi alkalmassága* között;
- a pályázat és a költségvetés minősége: mennyire komoly és teljes a pályázat, mennyire világos és releváns a javasolt módszer, mennyire világos a projektleírás a célok-tevékenységek-eredmények szempontjából;
- mennyire részletes a költségvetés bontása, mik az eredmények.

A tevékenységek kommunikációja és népszerűsítése (5. kritérium) (0-5 pont)

A javasolt tevékenységek eredményét megfelelően terjeszteni és népszerűsíteni kell. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a kommunikációs terv relevanciája a projekt típus és a célközönség szempontjából;
- a kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési tervhez rendelt költségvetés relevanciája és megfelelősége az elvárt közvetlen és közvetett hatások szemszögéből;
- a javasolt tevékenységek láthatóvá tételét biztosító eljárás, a részletes kommunikációs/terjesztési/népszerűsítési terv, a különféle népszerűsítő eszközök (weboldal, magazin, brosúra, rádió stb.).

Fenntarthatóság (6. kritérium) (0-5 pont)

A kulturális szervezetektől elvárják, hogy tevékenységükkel a lehető legtöbb hosszú távú eredményt és együttműködést hozzák létre, illetve, hogy multiplikátorként lépjenek fel más lehetséges népszerűsítőkkal szemben. Ebből a szempontból a következő tényezőket értékelik:

- a korábbi tevékenységekből nyert tapasztalat mennyiben biztosítja a hosszú távú fenntarthatóságot, valódi európai többletértékkel együtt;
- a javasolt tevékenységek mennyiben válhatnak folyamatos, tartós együttműködéssé, kiegészítő tevékenységgé vagy európai szintű állandó haszonná, és mennyire képesek hosszú távon hozzájárulni az európai kultúrák közötti együttműködés fejlődéséhez;
- a javasolt tevékenységek mennyire képesek egyéb jövőbeni kulturális együttműködési kezdeményezéseket generálni európai és Európán túli szinten egyaránt, melyek célja a kulturális szektorban dolgozók mobilitásának népszerűsítése, a művészi és kulturális művek, termékek nemzetek közötti forgalmának bátorítása és a kultúrák közötti párbeszéd ösztönzése.

További specifikus odaítélési kritériumok a négy kategóriára

a) Nagykövetek:

A javasolt tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. kritérium) (0-5 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a javasolt tevékenységek célja, módszertana és természete mennyiben mutat be a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletet, hogy általános európai érdekeket képviselhesen a kultúra területén;
- a javasolt tevékenységeknek mennyivel lehet nagyobb hatása, illetve céljaik mennyivel érhetőek el jobban európai szinten, mint a nemzeti szinten;
- európai szintű tevékenységei hatásán keresztül a szervezet mennyire képes az Európai Kulturális „Nagykövet” szerepkör betöltésére, illetve mennyire képes az európai kultúra valódi képviselőjévé válni;
- a tervezett tevékenységek célja mennyiben ezen európai dimenzió elérése.

A Program konkrét céljainak való megfelelés (2. kritérium) (0-5 pont)

Azt vizsgálják, hogy javasolt tevékenységek mennyire járulnak hozzá a személyek és művek mobilitásához, illetve a kultúrák közötti párbeszédhez.

Elvárt eredményszint (4. kritérium) (0-5 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a javasolt tevékenységek eredményének;
- azon európai országok száma, amelyek a javasolt tevékenységek hasznélvezői lesznek, beleértve a tevékenységeknek otthont adó különböző országokat, helyeket és kulturális helyszíneket;
- azon partnerek és kulturális területek száma, amelyeket európai szinten folyamatosan és hatékonyan tudnak képviselni.

b) Érdekképviseleti hálózatok:

A javasolt tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. kritérium) (0-5 pont)

- a javasolt tevékenységek célja, módszertana és természete mennyiben mutat be a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletet, hogy általános európai érdekeket képviselhesen a kultúra területén;
- a javasolt tevékenységeknek mennyivel lehet nagyobb hatása, illetve céljaik mennyivel érhetőek el jobban európai szinten, mint a nemzeti szinten;
- a pályázó hálózat mennyire képviseli a *támogatható* vagy a *harmadik országokban* működő szervezeteket, illetve hogyan terjeszti az EU tevékenységeiről szóló információkat, különösen az európai kulturális együttműködés népszerűsítése érdekében;
- a tervezett tevékenységek célja mennyiben ezen európai dimenzió elérése.

A Program konkrét céljainak való megfelelés (2. kritérium) (0-5 pont)

Azt értékelik, hogy az érdekképviseleti és párbeszéd tevékenységek mennyire járulnak hozzá a közös európai kulturális térség fejlődéséről szóló eszmecserék szervezéséhez és strukturálásához, a szervezet mennyire képes az európai kulturális térségnek erősebb szószólója lenni szektorális és egyéni szinten egyaránt.

Elvárt eredményszint (4. kritérium) (0-5 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a javasolt tevékenységek eredményének;

- azon európai országok száma, amelyek a javasolt tevékenységek hasznélvezői lesznek, beleértve a tevékenységeknek otthont adó különböző országokat, helyeket és kulturális helyszíneket;
- azon partnerek és szektorok száma, amelyeket európai szinten képviselnek majd, illetve az EU intézményeivel való kapcsolat várt eredményei.

c) Fesztiválok:

A javasolt tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. kritérium) (0-5 pont)

A javasolt tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója kritérium esetében a következő tényezőket értékelik:

- a javasolt tevékenységek célja, módszertana és természete mennyiben mutat be a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletet, hogy általános európai érdekeket képviselhessen a kultúra területén;
- a pályázó szervezet egy elismert fesztivál keretein belül mennyire képes ismétlődő, európai szintű kulturális eseményeket szervezni, európai szintű dimenzióval és láthatósággal;
- a tervezett tevékenységek célja mennyiben ezen európai dimenzió elérése.

A Program konkrét céljainak való megfelelés (2. kritérium) (0-5 pont)

A Program konkrét céljainak való megfelelés kritériumának értékelésekor azt vizsgálják, hogy a javasolt tevékenységek mennyire jelentik a személyek, művek és előadások mobilitását és mennyire járulnak hozzá az európai szintű kultúrákőzi párbeszédhez.

Elvárt eredményszint (4. kritérium) (0-5 pont)

Az Elvárt eredményszint kritériummal kapcsolatosan a következő tényezőket értékelik:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a javasolt tevékenységek eredményének;
- azon európai országok száma, amelyek a javasolt tevékenységek hasznélvezői lesznek, beleértve a tevékenységeknek otthont adó különböző országokat, helyeket és kulturális helyszíneket;
- azon személyek/előadók száma, akik az eseménnyel kapcsolatosan részt vesznek az európai szintű tevékenységek szervezésében.

d) A Kulturális Menetrendet támogató politikai struktúrák:

A javasolt tevékenységek európai többletértéke és európai dimenziója (1. kritérium) (0-5 pont)

A következő tényezőket értékelik:

- a javasolt tevékenységek célja, módszertana és természete mennyiben mutat be a helyi, regionális vagy éppen nemzeti érdekeken túlmutató szemléletet, hogy hálózati együttműködést folytathassanak, érdekeket képviselhessenek, és strukturált párbeszédet hozhassanak létre az európai köz érdekében a kultúra területén;
- a javasolt tevékenységek hatása mennyiben lehet nagyobb, és céljait mennyiben lehet jobban elérni európai szinten, mint nemzeti szinten;
- a pályázó hálózat mennyire képvisel támogatható vagy harmadik országokban működő szervezeteket és mennyire terjeszt információkat az EU tevékenységéről, különösen az európai kulturális együttműködés népszerűsítésére;
- a tervezett tevékenységek célja mennyiben ezen európai dimenzió elérése.

A Program konkrét céljainak való megfelelés (2. kritérium) (0-5 pont)

Azt értékeli, hogy az érdekképviselési és párbeszéd tevékenységek mennyire járulnak hozzá ahhoz, hogy a közös európai kulturális térség fejlesztéséről szóló eszmecseréket strukturálják és táplálják, különösen ami az Európai Kulturális Menetrend céljait illeti.

Elvárt eredmény szint (4. kritérium) (0-5 pont)

A következő tényezőket értékeli:

- azon személyek száma, akik közvetlenül és közvetve hasznélvezői lehetnek a javasolt tevékenységek eredményének;
- azon partnerek és szektorok száma, amelyeket európai szinten képviselnek, és az EU intézményeivel való kapcsolatok elvárt eredménye.

VI.7 Pénzügyi feltételek

Az EU-támogatás mértéke nem haladhatja meg a pályázók elszámolható működési költségének 80%-át.

Következésképpen a szervezet teljes működési költségvetésének legalább 20%-át más forrásból kell finanszírozni. Az előzetes költségvetés bevételi oldalán megemlített saját forrásokat biztosan meglévőknek tekintik.

VI.7.1 A költségvetési növekedés korlátozása a korábbi költségvetési évekhez viszonyítva

A kultúra területén európai szinten tevékenykedő szervezetek részére nyújtható működési támogatások átlátható elosztásának biztosítása, valamint a költségvetés indokolatlan inflációjának megelőzése érdekében a költségvetés korábbi *pénzügyi évekhez* viszonyított korlátozásának elvét alkalmazzák.

A tervezett költségvetés a legutóbbi lezárt évben (vagyis rendszerint az N-2. évben)⁵³ felmerült tényleges kiadások mértékét nem haladhatja meg 10%-nál nagyobb mértékben, ellenkező esetben automatikusan ezen az értéken maximálják. A kiadások összegét az adott évre vonatkozó eredménykimutatás alapján kell megbecsülni.

⁵³ N azt az évet jelöli, amelyre vonatkozóan a támogatást igénylik.

Ha a legutóbbi lezárt évet megelőző (N-3.) évben felmerült tényleges kiadások mértéke magasabb volt, mint az N-2. évben, a tervezett költségvetés felső határa az N-3. év tényleges kiadásainak 110%-aként számítható ki, az adott évre vonatkozó eredménykimutatás alapján.

Ez a szabály az egy- és többéves működési támogatásokra is vonatkozik.

VI.7.2 Felső küszöbértékek

A maximum 80%-os társfinanszírozásra vonatkozó szabály és a Költségvetési Rendelet rendelkezéseinek figyelembevételével, az egyes pályázók által igényelt támogatás nem haladhatja meg a kategóriánként meghatározott alábbi összegeket:

a) Nagykövetek:

Teljes költség	Támogatás maximális összege
100.000 euró alatt	75.000 euró
100.000 eurótól 149.999 euróig	80.000 euró
150.000 eurótól 199.999 euróig	120.000 euró
200.000 eurótól 299.999 euróig	160.000 euró
300.000 eurótól 449.999 euróig	240.000 euró
450.000 eurótól 799.999 euróig	360.000 euró
800.000 eurótól 1.200.000 euróig	480.000 euró
1.200.000 euró fölött	600.000 euró

b) Érdekképviseleti hálózatok és d) a kulturális menetrendet támogató politikai struktúrák:

Teljes költség	Támogatás maximális összege
100.000 euró alatt	75.000 euró
100.000 eurótól 150.000 euróig	80.000 euró
150.000 euró fölött	120.000 euró

c) Fesztiválok:

Teljes költség	Támogatás maximális összege
100.000 euró alatt	50.000 euró
100.000 eurótól 150.000 euróig	75.000 euró
150.000 euró fölött	100.000 euró

A kiemelkedő ismertségnek örvendő, európai szinten elismert fesztiválokat lebonyolító szervezetek részére nyújtható magasabb támogatás a kiválasztási folyamat során a két legmagasabb pontszámot elérő pályázat részére ajánlható fel. Az e két fesztiválnak nyújtható támogatás maximális összege egyenként nem haladhatja meg az egyenkénti 200.000 eurót.

VI.7.3 A működési támogatások fokozatos csökkentése (a degresszivitás szabálya)

A Költségvetési Rendelet 113. cikkének (2) bekezdése értelmében a működési támogatások összegét azok megújítása alkalmával fokozatosan csökkenteni kell.

E szabály betartása érdekében (amely a fent említett társfinanszírozási szabály betartása mellett alkalmazandó), egy adott évre nyújtott támogatásnak megfelelő EU-s társfinanszírozás értékének legalább egy százalékponttal alacsonyabbnak kell lennie az előző *pénzügyi évre* nyújtott támogatásnak megfelelő EU-s társfinanszírozás százalékértékénél.

Ugyanez a szabály vonatkozik a Partnerségi Keretmegállapodás 3 éves időtartamára.

VI.8 A támogatás kiszámításának módja

A működési támogatás kiszámításához az igénylő szervezetek két finanszírozási rendszer, az átalányfinanszírozás (lásd a VI.8.1. fejezetet) és a hagyományos, költségvetés alapú finanszírozás (lásd a VI.8.2. fejezetet) között választhatnak.

Az átalányfinanszírozást a támogatás kiszámításának egyszerűsítése érdekében vezették be. Szemben a hagyományos rendszerrel, ahol a támogatást részletes költségvetés alapján számítják ki, az átalányrendszer a szervezet személyi állományának tagjai után nyújt fix összeget. Mivel a működési támogatások a szervezetek összes kiadásait fedezik, ez a szervezet részére időmegtakarítást, valamint a támogatás felhasználása terén nagyobb rugalmasságot biztosít. Az átalányrendszer megváltoztatja a támogatás kiszámításának alapját, azaz a számítást részletes költségvetés nélkül végzi. Ezen felül azonban az összes többi feltétel (a kiadások növekedésének korlátozása egyik évről a másikra, a felső küszöbértékek, valamint a fokozatos csökkentés szabálya) az átalányrendszerben is alkalmazandó marad.

VI.8.1 Átalány-alapú finanszírozás⁵⁴

Általános rendelkezések

Ebben a rendszerben a támogatást a szervezet bérlistáján szereplő személyi állomány (teljes, illetve részmunkaidős) tagjai után járó fix összeg alapján kerül kiszámításra, egy maximumérték meghatározása mellett. A rendszer figyelembe veszi az igénylő szervezet bérlistáján szereplő, annak dolgozó valamennyi személyt (így az ügyvezetést, a titkárnőket és az asszisztenseket is), azonban nem veszi figyelembe az alvállalkozókat, az önkéntes munkavégzőket és a gyakornokokat. A zenészek és más művészek akkor is figyelembe vehetők a számításnál, ha hivatalosan nem tagjai a személyi állománynak, és csak napidíjat és/vagy utazási költségtérítést kapnak.

A szervezetek a támogatást az elfogadott éves munkaprogram végrehajtására használhatják fel anélkül, hogy a költségvetési tételek előre meghatározott küszöbértékei korlátoznák őket, ez pedig nagyobb fokú rugalmasságot biztosít.

A Végrehajtó Ügynökség a támogatás összegét a szervezet azon évben foglalkoztatott alkalmazottainak tényleges létszáma alapján számítja ki, amelyik évre vonatkozóan a szervezet a támogatást kapja. A szervezetek hitelesített éves beszámolójukkal vagy egy bejegyzett, független külső könyvvizsgáló által kiállított külön igazolással kötelesek igazolni személyi állományuknak a *pénzügyi év* végén fennállott létszámát.

A támogatás összegének kiszámítása

⁵⁴ C(2008) 2729 sz. bizottsági határozat.

A támogatás összegének kiszámításához az igénylő szervezet a bérlistáján szereplő személyi állomány éves létszámát veszi alapul. A személyi állomány létszáma úgy is meghatározható, hogy a szervezet a személyi állomány által együttesen munkában töltött munkanapok összegét elosztja 220-szal (az egy évben előforduló munkanapok számával).

Egy év = 220 munkanap

1 munkanap = legalább 7,5 óra

A támogatás összegének kiszámításánál csak a szervezet éves beszámolójában vagy a külön könyvvizsgálói igazolásban szereplő személyek munkanapjai vehetők figyelembe.

Az átalány mértéke - az egyes országok költségszintjéhez igazodva - a szervezetek székhelye szerint országonként változik.

Azon ország átalányértékét kell alkalmazni, ahol a szervezet fő tevékenységét végzi, ennek pedig azt az országot kell tekinteni, ahol a szervezet állandó személyi állományának legalább 50%-a dolgozik. Ez rendszerint a szervezet székhelye.

A támogatható országokban alkalmazandó átalányértékek valamennyi kategóriára:
(a felsorolás a nyelvi kódok ABC-rendjében történt)

Ország	Kód	Egy főre jutó összeg euróban
Ausztria	AT	40.295
Belgium	BE	38.627
Bulgária	BG	11.186
Ciprus	CY	28.880
Csehország	CZ	24.890
Németország	DE	36.043
Dánia	DK	40.033
Észtország	EE	21.260
Görögország	EL	27.768
Spanyolország	ES	32.053
Finnország	FI	36.992
Franciaország	FR	35.095
Horvátország	HR	16.026
Magyarország	HU	20.802
Írország	IE	45.528
Izland	IS	42.650
Olaszország	IT	32.511

Málta	MT	22.797
Hollandia	NL	41.244
Norvégia	NO	45.855
Lengyelország	PL	16.713
Portugália	PT	22.829
Románia	RO	11.709
Szerbia	RS	8.569
Svédország	SE	37.940
Szlovénia	SI	27.343
Szlovákia	SK	19.428
Törökország	TR	9.223
Egyesült Királyság	UK	38.333

Az összegeket rendszeresen frissítik majd.

Ország	Kód	Egy főre jutó összeg euróban
Liechtenstein	LI	42.225
Litvánia	LT	17.989
Luxemburg	LU	45.855
Lettország	LV	17.106
Macedónia	MK	8.569

Az űrlapba épített, **automata támogatás-kalkulátor** kiszámítja az igényelhető maximális támogatást. Annak érdekében, hogy a részmunkaidős állományt is figyelembe lehessen venni, a *kalkulátor* fő/nap alapon számol. Az automata támogatás-kalkulátor segítségével kiszámított összeg az igényelhető támogatásnak a VI.7. fejezetben említett szabályok alkalmazása előtti maximális összege.

Mivel a nonprofit-szabály (lásd a III.1.5. fejezetet) alkalmazandó, a szervezetek nem igényelhetik a *kalkulátor* által jelzett maximális összeget, ha előre látható, hogy ez az összeg nyereséget fog eredményezni.

A Végrehajtó Ügynökség fenntartja magának a jogot, hogy a pályázó által igényelt összegnél alacsonyabb támogatási összeget javasoljon.

Az átalányrendszerben a pályázóknak csak az alábbiakat kell benyújtaniuk:

a) Előzetesen:

- munkaprogramjukkal együtt a rendelkezésre álló legutóbbi lezárt eredménykimutatást, amelyet bejegyzett, független külső könyvvizsgáló hitelesített;
- a tervezett kiadások és bevételek számításának összefoglalását, amely az adott évre vonatkozóan tartalmazza a személyi állomány becsült létszámát.

b) Utólag:

- a munkaprogram végrehajtásáról és eredményeiről szóló részletes beszámolót (végső beszámoló);
- a támogatott évekre vonatkozó, bejegyzett, független külső könyvvizsgáló által hitelesített eredménykimutatásokat (éves beszámolókat), a személyi állomány összlétszámára (személyi állomány létszáma/év/nap) vonatkozó nyilatkozattal együtt. Ez utóbbit a személyi állomány tényleges létszámának, valamint annak ellenőrzésére használják, hogy a szervezetnek származott-e nyeresége az uniós támogatásból, ezért ez szolgál a végleges támogatási összeg kiszámításának alapjául.

Példa a támogatás összegének kiszámítására az átalányrendszer alapján

A támogatás teljes összegének kiszámítása

A Nagykövetek kategóriájában 2008-ban egy támogatást igénylő osztrák szervezet teljes kiadása a rendelkezésre álló legutóbbi lezárt és hitelesített eredménykimutatása szerint 286.000 euró volt. A szervezet 2008-ra 290.000 euró összegű tervezett kiadást és a bérlistáján szereplő 5 személyi állományi tagot jelöl meg, akik egy évben 220 napot dolgoznak (közülük két személy teljes, egy pedig félmunkaidős állományi tag, tizenöt személy pedig részmunkaidős művész).

1) A maximális költségnövekedési szabály alkalmazása

A 290.000 euró összegű tervezett kiadással a szervezet betartja a legfeljebb 10%-os költségnövekedésre vonatkozó szabályt (lásd a VI.7.1. fejezetet).

2) Az átalány alkalmazása

5 személyi állományi tag \times 40.295 (az Ausztriára vonatkozó átalány) = 201.475 euró összegű potenciális támogatást eredményez.

3) A felső küszöbértékek alkalmazása

Mivel a szervezet összkiadása az előző évben 290.000 euró volt, az általa igényelhető maximális

támogatás összege 160.000 euró lenne (lásd a felső küszöbértékeket a VI.7.2. fejezetben).

Így a szervezet által igényelhető maximális összeg 160.000 euró.

Mivel a nonprofit-szabály (lásd a III.1.5. fejezetet) továbbra is alkalmazandó, ezért a Végrehajtó Ügynökség köteles a támogatás összegét befagyasztani vagy csökkenteni, amennyiben az éves beszámoló az év végén nyereséget mutat. A szervezeteknek ezt a támogatás igénylésekor figyelembe kell venniük. A fent említett példában az osztrák szervezet nem igényelheti a 160.000 euró összegű maximális támogatást, ha már előre tudja azt, hogy ez az összeg éves beszámolójában nyereséget fog eredményezni. Ehelyett alacsonyabb összeget kell igényelnie.

4) A degresszivitási szabály alkalmazása

A költségvetési rendelet értelmében továbbá az idő során csökkenteni kell a működési támogatások összegét. E szabály betartása érdekében a 2008-ra nyújtott támogatásnak megfelelő EU-s társfinanszírozás értékének legalább egy százalékponttal alacsonyabbnak kell lennie az előző, 2007-es pénzügyi évre nyújtott támogatásnak megfelelő EU-s társfinanszírozás százaléértékénél. Tegyük fel, hogy az osztrák szervezet az előző évben 143.000 euró összegű (az adott évi összkiadása 50%-ának megfelelő) működési támogatást kapott. Ebben az esetben az új támogatás nem lehet több összkiadásának 49%-ánál. Következésképpen az általa igényelhető támogatás maximális összege 142.100 euró (a 290.000 euró összeg 49%-a) lenne, ami az előző évhez képest 900 euró összegű csökkenést jelentene⁵⁵.

VI.8.2 Költségvetés-alapú finanszírozás

A támogatás összegét minden egyes költségvetési évre egy nullszaldós, részletes, és euróban megadott költségvetési előrejelzés alapján számítják ki. A költségvetés által tartalmazandó információk és az *elszámolható költségek* kifejezés meghatározása a „Költségvetés-alapú finanszírozás” című viselő III.3.1. fejezetben olvasható.

A VI.7. fejezetben leírt szabályok (a költségvetés növekedésének korlátozása, a felső küszöbértékek, a fokozatos csökkentés és a nem haszonszerzési célú szabály) ebben az esetben is alkalmazandóak.

VI.9 Fizetési módok

VI.9.1 Előfinanszírozás

Megj. Ha bankgaranciára van szükség, az alábbi fizetési megoldásokhoz kapcsolódó feltételek eltérőek. Részletekért lásd a III.1.6. fejezetet.

A támogatási szerződésben meghatározott előfinanszírozási kifizetést attól a naptól számított 45 napon belül utalják át a kedvezményezettnek, amikor a Végrehajtó Ügynökség a támogatási szerződést aláírja, és az összes megkövetelt biztosíték rendelkezésre áll.

VI.9.2 Időközi kifizetés

Az időközi kifizetés célja, hogy a költségeket a felmerült kiadásokról készített részletes kimutatás alapján térítse meg a *kedvezményezett* számára attól az időponttól kezdve, amikor a művelet elérte a teljesítettségnek a vonatkozó *támogatási szerződésben* meghatározott elégséges szintjét. Az

⁵⁵ A szervezet tényleges helyzetétől függően ennek a csökkentésnek több vagy kevesebb jelentősége lehet.

előfinanszírozás egy részét vagy teljes egészét is jelentheti.

VI.9.3 Végső kifizetés

A Végrehajtó Ügynökség a végleges jelentés alapján állapítja meg a végleges kifizetés összegét.

- Az átalány-alapú finanszírozáshoz benyújtandó dokumentumok:

- a munkaprogram végrehajtásáról szóló végleges tevékenységi jelentés, továbbá minden kiadvány 2 példányban;
- a támogatás nyújtásának évére vonatkozó éves beszámoló a személyi állomány létszámára vonatkozó nyilatkozattal együtt, amelyet bejegyzett, független külső könyvvizsgáló, közszektorbeli szervek esetében pedig illetékes és független köztisztviselő hitelesít.

Amennyiben a szervezet az elfogadott munkaprogramot nem hajtotta teljes mértékben végre, vagy nyeresége keletkezett, a támogatást csökkenteni kell.

- A költségvetés alapú finanszírozáshoz benyújtandó dokumentumok:

- a munkaprogram végrehajtásáról szóló végleges tevékenységi jelentés, továbbá minden kiadvány 2 példányban;
- a becsült költségvetés szerkezetét követő, a ténylegesen felmerült *elszámolható költségekre* vonatkozó végleges pénzügyi kimutatás;
- a munkaprogram bevételeinek és kiadásainak teljes összefoglaló kimutatása (a számlák listája);
- a pénzügyi beszámolóra vonatkozó igazolás: a munkaprogram végleges pénzügyi kimutatására és az alapul szolgáló számlákra vonatkozó igazolás, amelyet bejegyzett, független könyvvizsgálótól, állami szervezetek esetében pedig egy illetékes és független köztisztviselőtől kell beszerezni. Az igazolásnak a Végrehajtó Ügynökség által jóváhagyott módszerrel összhangban kell tanúsítania azt, hogy a szervezet által a kifizetési igényt megalapozó, a végső pénzügyi beszámolóban bevallott költségek valóságosak, támogathatóak, nyilvántartásba vételük pontosan történt, továbbá hogy a megállapodásnak megfelelően valamennyi bevételt bevallottak.

Ha a művelet során a *kedvezményezett* oldalán felmerült tényleges *elszámolható költségek* alacsonyabbak a vártnál, úgy a Végrehajtó Ügynökség a *támogatási szerződésben* szereplő társfinanszírozási rátát alkalmazza a tényleges költségekre. A *kedvezményezettnek* adott esetben a Végrehajtó Ügynökség által előfinanszírozás formájában kifizetett többletösszegeket is meg kell térítenie.

Amennyiben a szervezet az elfogadott munkaprogramot nem hajtotta teljes mértékben végre, vagy nyeresége keletkezett, a támogatást csökkenteni kell.

VII fejezet Szószedet (kulcsfogalmak)

Alvállalkozás (végrehajtási szerződések/beszerzési szerződések): a pályázó szervezetektől különböző harmadik fél által a javasolt tevékenység vagy a munkaprogram érdekében biztosított bármely munka és/vagy jószág, melyért teljes összegben a pályázók fizetnek, alvállalkozásnak tekinthető függetlenül attól, hogy milyen jogi megállapodás született közöttük és a harmadik fél

között. A tevékenység végrehajtásába bevont alvállalkozókat a pályázatban fel kell sorolni, a költségvetésben pedig világosan fel kell tüntetni mindazokat a közvetlen költségeket, melyek az ezen felek által végzett tevékenységhez kapcsolódnak.

Állami szervezet/intézmény: állami szervezetnek tekinthető bármely testület, melynek költségeinek bármely részét jogosultsági alapon állami költségvetésből fizetik, legyen az központi, regionális, vagy helyi kormányzat. Vagyis ezeket a költségeket az állami szektor a törvény által szabályozott forrásaiból (adókból, büntetések, illetékekből) fedezik. Ezekre a forrásra nem kell pályázniuk, így nem történhet meg, hogy végül nem jutnak forráshoz. Azon szervezetek, melyek léte az állami finanszírozástól függ és évről évre kapják is a támogatást, de fennáll az elvi lehetőség arra, hogy egy évben mégsem kapják azt, magánszervezeteknek tekintendők.

Átalány: ez a támogatás teljes összegének kiszámítására vonatkozik a működési költségek (2. terület) és az irodalmi fordítási projektek (1.2.2. terület) esetében. Ebben a rendszerben a támogatást egy rögzített összeg alapján számítják ki: például egy fix oldaldíj vagy fix dolgozónkénti összeg alapján.

Bankszámla: Ez a *kedvezményezett* euróban vezetett azon bankszámláját, vagy alszámláját jelenti, melyen keresztül a tevékenységhez kötődő kifizetések megtörténnek. A Végrehajtó Ügynökség a projektvezető által leadott Pénzügyi azonosító nyomtatvány alapján hozza létre a rendeltvényes bankszámla adatait tartalmazó fájlt.

Berendezések értékcsökkenése: A projekt vagy a támogatott éves munkaprogram céljaira használt berendezés vásárlása esetén értékcsökkenést kell elszámolni. Közvetlen költségként csupán az *elszámolhatósági időszakra* számolt értékcsökkenés számolható el a *támogatási szerződésben* meghatározott módon, olyan mértékben, amennyiben a berendezést kifejezetten a projekt vagy a támogatott munkaprogram tevékenységeinek céljaira használják. Az alkalmazandó szabályok a *kedvezményezett* nemzeti adózási és számviteli jogszabályai.

Betekintési jog: az Európai Parlamentnek betekintési joga van az együttdöntési eljárás hatálya alá eső intézkedések végrehajtásában (azaz olyan határozatoknál, melyeket a Bizottság javaslatára a Tanács és a Parlament közösen hoz meg). Ilyen minőségében a Parlamentnek egy hónapja van arra, hogy megvizsgálja az intézkedés vázlatát, mielőtt a Bizottság meghozza formális döntését. Ez az időszak akkor kezdődik, amikor a javasolt intézkedés (azaz a támogatásra javasolt pályázatok listája) a Programbizottsággal folytatott konzultáció után átkerül a Parlamenthez.

Együttműködési megállapodás: Ez csak a többéves együttműködési projektekre (1.1. terület) és a harmadik országokkal folytatott kulturális együttműködésre (1.3. terület) vonatkozik. Ezen projektek együttműködési megállapodáson kell alapuljanak, egy olyan jogi formájú általános jellegű dokumentumon, melyet a támogatható országok egyikében elismernek, és amelyet a projektben részt vevő projektvezető és társszervezők aláírnak. Ez a dokumentum pontosan leírja a tevékenység célját, azt hogy az egyes társszervezőknek és a projektvezetőnek mit kell tenniük ezen célkitűzések megvalósítása érdekében és azt, hogy az egyes társszervezők (a projektvezetőt is beleértve) milyen szerepet kapnak a tevékenység megtervezésében, végrehajtásában, valamint hogy mindez részükről milyen pénzügyi hozzájárulással jár.

Elszámolható költségek: A kedvezményezett/társ-kedvezményezettek szükséges, specifikus és ésszerű kiadásai, melyek a támogatott tevékenység, vagy kedvezményezett szervezet esetében az éves munkaprogram végrehajtása során keletkeztek, és amelyeket a vonatkozó számviteli szabályok alapján könyvelésükben kimutatnak. A belső számviteli és könyvvizsgálati eljárásoknak lehetővé kell tenniük a tevékenységgel kapcsolatban kimutatott kiadások és

bevételek közvetlen számlaegyeztetését a számviteli kimutatásokkal és az azokat alátámasztó dokumentumokkal.

Elszámolható költségvetés: A pályázatok költségvetését euróban kell összeállítani, és két részből kell álljanak: az EU-támogatásra elszámolható becsült költségek és a becsült bevételek (beleértve a kért támogatást is). A költségvetésnek mindig nullszaldósnak kell lennie (kiadás=bevétel). Az egyes *területek* űrlapjaihoz csatolt mintának megfelelően kell benyújtani.

Elszámolhatósági időszak: Azon időtartam, amely alatt az elszámolható költségeknek keletkezniük kell, vagyis azon költségeknek, amelyek a tevékenység vagy a támogatott munkaprogram végrehajtásához szükségesek és amelyek alapján fizetési kötelezettség keletkezik. Az elszámolhatósági időszakot a támogatási szerződés/támogatási döntés rögzíti.

Felhatalmazás: Ez csak a többéves együttműködési projektekre (1.1. *terület*) és az együttműködési projektekre (1.2.1.) vonatkozik. A támogatási szerződés alapján a *projektvezető* teljes körű felelősséggel tartozik az Végrehajtó Ügynökségnek a tevékenységgel kapcsolatban. Valamennyi *társszervező*nek alá kell írnia ezt a dokumentumot, melyben képviseleti joggal hatalmazzák fel a *projektvezetőt*, aki így nevükben és érdekükben a tevékenység tartama alatt eljárhat. A felhatalmazás űrlapját a Végrehajtó Ügynökség bocsátja rendelkezésre, és csatolni kell a támogatási szerződéshez/támogatási döntéshez.

Harmadik ország: a támogatható országokon kívül bármely ország.

Harmadik országbeli partner (1.3. terület): ahhoz, hogy a kiválasztott *harmadik ország*beli partnernek legyen tekinthető, a kulturális szervezet székhelyének a választott *harmadik ország*ban kell lennie, a szervezetnek részt kell vennie a javasolt tevékenységek megtervezésében és kivitelezésében, és alá kell írnia az *együttműködési megállapodást*. A harmadik országbeli partnereknél felmerülő költségek csak akkor elszámolhatók, ha azokat közvetlenül a *projektvezető* és/vagy a *társszervezők* fizetik vagy térítik vissza.

Jogi személyiség: A pályázóknak, hogy támogathatóak legyenek, jogi személyiséggel rendelkező magánjogi vagy közjogi szervezeteknek kell lenniük. A pályázók jogi személyisége beazonosításának lehetővé tétele érdekében ki kell tölteni a jogi személyiségi űrlapot és a pályázathoz a többi szükséges dokumentummal együtt (pl. alapító okirat, jogi határozat) csatolni kell a pályázathoz.

Kedvezményezett: a projekthez kötődő tevékenységek végrehajtásáért jogi értelemben felelős szervezet, illetve a támogatás címzettje.

Kiválasztási feltételek: e feltételek szolgálnak alapul ahhoz, hogy felmérjék a pályázó szervezetek technikai és pénzügyi alkalmasságát a javasolt tevékenységek vagy munkaprogram végrehajtására (lásd még „Technikai alkalmasság” és „Pénzügyi alkalmasság” alatt).

Kizárási feltételek: e feltételek általános jellegűek és Bizottság által támogatott valamennyi szervezet esetében alkalmazzák őket. A pályázóknak tanúsítaniuk kell, hogy megfelelnek az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó Költségvetési Rendelet 93(1), 94. és 96(2)(a) cikkében leírt feltételeknek.

Közvetett költségek (adminisztratív/működési költségek): azok a költségek, melyek nem azonosíthatók be a tevékenység végrehajtásához közvetlenül kapcsolódó specifikus költségként (vagyis közvetlenül oda nem könyvelhetők el), viszont beazonosíthatók és igazolhatók is, mint amelyek tevékenységhez kapcsolódóan merültek fel. Ide tartozhat egyebek mellett a bérleti díj, fűtés, elektromosság, gáz, kommunikációs költségek, postaköltség.

Közvetlen költségek: Az elszámolható közvetlen költségek azok a költségek, amelyek a projekt vagy a munkaprogram végrehajtásához közvetlenül, beazonosítható módon köthetőek, és amelyek emiatt közvetlenül oda is könyvelhetőek el.

Költségvetési hatóság: Az Európai Tanács és az Európai Parlament az Európai Bizottság javaslatára alkotja meg az EU költségvetését.

Külső könyvvizsgálat: ha a kért támogatás összege nagyobb 500.000 eurónál (projekttámogatás esetében), vagy 100.000 eurónál (működési támogatás esetében), a pályázati űrlapot egy hivatalos külső könyvvizsgáló jelentésével kell kiegészíteni. Ennek az utolsó könyvelésileg lezárt *pénzügyi évről* az auditált és hitelesített könyvelését kell tartalmaznia (mely nem lehet 18 hónapnál régebbi). A következők mentesülnek e követelmény alól: állami intézmények, kormányközi megállapodások által létrehozott nemzetközi állami szervezetek, középiskolák vagy felsőoktatási intézmények és olyan kedvezményezettek esetében, akik néhány kedvezményezettrel közös, vagy egyéni felelősséget vállaltak a szerződések esetében (ha a *támogatási szerződések/támogatási döntések* több kedvezményezettre vonatkoznak).

Odaítélési feltételek: Ezek a feltételek adják a pályázatok minőségi értékelésének alapját, figyelemmel az egyes programterületekre kitűzött célokra és követelményekre. Minőségi és mennyiségi feltételeket egyaránt tartalmaznak, melyek mindegyike meghatározott súllyal esik latba.

Összeférhetlenség: A Pénzügyi Rendelet (52. cikk) szerint:

(1) Minden pénzügyi szereplőnek meg kell tiltani bármely olyan, a költségvetés végrehajtására vonatkozó intézkedés meghozatalát, amely saját érdekeit a Közösségek érdekeivel szembeállíthatja. Ha ilyen eset áll elő, úgy a szóban forgó szereplőnek tartózkodnia kell az ilyen intézkedésektől, és az ügygel az illetékes hatósághoz kell fordulnia.

(2) Összeférhetlenség áll fenn, ha a költségvetés végrehajtásában részt vevő személy vagy egy belső ellenőr funkcióinak pártatlan és tárgyilagos gyakorlása családi, érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos, illetve gazdasági érdek vagy bármely más, a kedvezményezettrel közös érdek miatt veszélyeztetve van.

Pályázati felhívás: ez az EU programok végrehajtásának egyik módja. Pályázati felhívásokat évente tesznek közzé és ezekben számos tényezőt meghatároznak: a kitűzött célokat és a szóbanforgó tevékenységtípushoz rendelt éves költségvetést; a támogathatósági, kizárási, kiválasztási és odaítélési feltételeket, illetve a releváns beadandó dokumentumok körét; az EU-finanszírozás feltételeit; a támogatott tevékenységek lehetséges kezdési dátumait és időbeosztást az odaítélési eljárásra. A pályázati felhívásokat az EU intézmények weboldalain és az EU Hivatalos Lapjában teszik közzé. Jelen program kézikönyv a második részben említett területek egyéni pályázati felhívásait tartalmazza.

Pénzügyi alkalmasság: A *kiválasztási feltételek* egyike, melyet a beadott pályázatok kiválasztása során értékelnek. A pályázók elegendő stabil pénzügyi forrással kell rendelkezzenek ahhoz, hogy tevékenységüket a tevékenység végrehajtásának időszakában fenn tudják tartani és a finanszírozásban részt tudjanak vállalni. A *pénzügyi alkalmasság* megítélését megkönnyítendő, be kell nyújtani a pénzügyi alkalmassági űrlapot. Ha a *pénzügyi alkalmasság*ot elégtelennek ítélik, a Végrehajtó Ügynökség elutasíthatja a kérelmet, bekérhet további információkat, kérhet garanciát vagy javaslatot tehet előfinanszírozás nélküli *támogatási szerződésre/támogatási döntésre* is.

Pénzügyi azonosító űrlap: a Végrehajtó Ügynökség nem léphet előre a támogatás odaítélésével, sem az előfinanszírozások vagy végső kifizetések engedélyezésével, amíg a kedvezményezettek adatait nem rögzítik és központilag nem érvényesítik. Erre a célra a pályázóknak be kell nyújtaniuk a pénzügyi azonosító űrlapot, mely lehetővé teszi a támogatási szerződéshez/támogatási döntéshez kötődő bankszámla leellenőrzését. Az űrlapot a számlatulajdonos írja alá és a bank hitelesíti (a bank hivatalos pecsétje és a bank képviselőjének aláírása révén).

Programbizottság: a Kultúra programot létrehozó határozat alapján a program végrehajtásában Bizottság és a Végrehajtó Ügynökség munkáját egy bizottság segíti, mely a *támogatható országok* képviselőiből áll (pl. Programkalauz, pályázati felhívások, támogatásra javasolt projektek listája). E bizottságot folyamatosan tájékoztatják, illetve a megfelelő pályázatoknál véleménynyilvánításra kérik fel.

Projektvezető (kedvezményezett): kulturális szereplő egy támogatható országból, amely projektvezetői szerepet vállal a projekt végrehajtásában. E szerep általános felelősséget jelent azért, hogy a tevékenységeket a támogatási szerződésben/támogatási döntésben foglaltaknak megfelelően hajtsák végre, valamint kézzelfogható és lényegi részvételt jelent a projekt tervezésében, végrehajtásában és finanszírozásában. A projektvezető a Támogatási szerződés jogosult másik aláíró fele.

Támogatási döntésben: a sikeres pályázóknak szóló EU-támogatás támogatási döntés formáját is öltheti, melyet egyoldalúan a Végrehajtó Ügynökség ír alá. A támogatási döntés a megítélt támogatásra vonatkozó feltételeket tartalmazza. Az elszámolhatósági időszak alatt kiegészíthető.

Támogatási szerződés: a sikeres pályázatok közösségi finanszírozása *támogatási szerződés* keretében történhet, melyet a Végrehajtó Ügynökség a *kedvezményezett*tel köt meg. A megítélt támogatással kapcsolatos feltételeket és kikötéseket a *támogatási szerződés* tartalmazza, mely akkor lép életbe, mikor a második fél is (azaz a Végrehajtó Ügynökség) aláírta. A tevékenység *elszámolhatósági időszaka* alatt kiegészítő záradékokkal módosítható.

Támogatás-kalkulátor: e szolgáltatás a műfordítási projektek (1.2.2. terület) és a működési támogatás (2. terület) esetében elérhető. Része a megfelelő pályázati űrlapoknak és automatikusan kiszámítja a megfelelő összeget.

Támogatható országok: a Programban részt vevő országok (bővebb információért lásd az I.3.2. fejezetet).

Támogathatósági feltételek: a támogathatósági feltételeket *programterületenként* külön-külön határozzák meg, és a beadott pályázatok kiválasztási folyamatának első lépéseként ellenőrzik azokat. Csak azokat a pályázatokat vetik alá a kiválasztási és odaítélési feltételeken alapuló lényegi értékelésnek, amelyek megfelelnek az adott támogathatósági feltételeknek.

Társ-kedvezményezett: társ-kedvezményezettek a társszervezők az alábbi területeken: 1.1. terület: többéves együttműködési projektek, 1.2.1. terület: együttműködési projektek és 1.3. terület: együttműködési projektek harmadik országokkal. Ez azt jelenti, hogy a projekttel kapcsolatos költségeik szintén elszámolhatóak. Azonban a szerződéskötés és a támogatás átutalása kizárólag a *projektvezetővel*, a *projektvezetőnek* történik.

Társszervező (társ-kedvezményezett): kulturális szereplő valamely támogatható országból, amely mélyrehatóan és specifikusan részt vesz a projekt tervezésében, végrehajtásában valamint finanszírozásában. A pályázati űrlapon egyértelműen és világosan fel kell tüntetni minden egyes társszervező részvételét. A tevékenységhez kapcsolódó áruk vagy szolgáltatások szerződéses alapon vagy anélkül történő biztosítása nem felel meg a társszervező meghatározásának.

Társult partner: Kulturális szereplő egy támogatható országból vagy *harmadik országból*, amely részt vesz a projekt javasolt tevékenységeinek végrehajtásában, de nem olyan mértékben és szinten, mint egy társszervező. A partnereknél felmerülő költségek nem elszámolhatóak, csak akkor, ha azokat közvetlenül a projektvezető és/vagy a társszervezők fizetik vagy térítik vissza.

Technikai alkalmasság: Ez a *kiválasztási feltételek* egyike, amelyeket a beadott pályázatok kiválasztása során értékelnek. A pályázóknak rendelkezniük kell a javasolt tevékenység vagy munkaprogram végrehajtásához szükséges szakmai kompetenciákkal és minősítésekkel. Ezért a pályázat részeként szükség van egy szakmai beszámolóra, illetve az egyes szervezeteknél a tevékenységért vagy munkaprogramért felelős személyek szakmai önéletrajzára.

Természetbeni hozzájárulás: Együttműködési projektek esetében (1.1., 1.2.1. és 1.3. terület): természetbeni hozzájárulásnak minősül egy harmadik fél minden olyan hozzájárulása a projekthez, melyet nem a kedvezményezett és a társ-kedvezményezettek fizetnek. Történhet tárgyi eszközök és berendezések, nyersanyagok átadásának formájában, lehet magánszemély vagy testület által ellenszolgáltatás nélkül végzett jótékonyági munka, vagy a tevékenység végrehajtásának idejére más szervezettől (kivéve a projektvezetőt/társszervezőket vagy a *kedvezményezett* szervezetet) áthelyezett munkatársak, akik fizetésüket az eredeti szervezettől kapják. A természetbeni hozzájárulás nem tekinthető elszámolható költségnek.

Megfelelően megindokolt kivételes esetekben azonban a Végrehajtó Ügynökség elfogadhatja, hogy a tevékenység társfinanszírozása részben természetbeni hozzájárulásból történjék. Ebben az esetben az ilyen hozzájárulások számított értéke nem haladhatja meg:

- harmadik feleknél ténylegesen felmerült és könyvelési dokumentumokkal megfelelően alátámasztott költségek, melyek a kedvezményezettnek vagy a társ-kedvezményezetteknek ellentételezés nélkül nyújtott hozzájárulások kapcsán keletkeztek;
- adott hozzájárulás általánosan elfogadott piaci értéke, ha nincs szó költségviselésről.

Épületekkel kapcsolatos hozzájárulásokra ez a lehetőség nem vonatkozik.

Működési támogatás (2. terület): A természetbeni hozzájárulások nem elfogadhatók, még nem elszámolható bevételként és nem elszámolható kiadásként sem.

Terület: konkrét tevékenység, melyre EU-támogatást terveztek a Kultúra (2007-2013) programon belül.

Végső pénzügyi beszámoló tanúsítványa: Valamennyi projekt esetében (1.1, 1.2.1 és 1.3 terület) a végső pénzügyi nyilatkozatokat és a kapcsolódó éves beszámolókat auditáltatni kell egy hiteles és független külső auditorral. Működési támogatás esetében (2. terület) erre akkor van szükség, ha a megítélt támogatás összege 100.000 eurónál magasabb. Állami szervezetek esetében ezt a tanúsítványt egy hozzáértő, független köztisztviselő is kiállíthatja.

A tanúsítványt a kedvezményezettnek a végső kifizetési kérelemhez kell csatolnia, és a következőket kell tartalmaznia:

„A *kedvezményezett/társ-kedvezményezett* által a kifizetési kérelem alapját adó pénzügyi elszámolásban feltüntetett költségek valóságosak, megfelelően könyvelték őket és a *támogatási szerződés/támogatás döntés* szerint elszámolhatóak.”

Végső pénzügyi év: a szervezet éves elszámolása által fedezett időszak; legtöbbször január 1-től december 31-ig tart.

A részletes pályázati ismertető 2008. június 20-án
az Európai Bizottság Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynöksége (EACEA) honlapján jelent meg az alábbi
címen:

http://eacea.ec.europa.eu/culture/guide/index_en.htm

A fordítást az angol eredeti alapján készítette a KultúrPont Iroda.

A fordításért felelős: Zongor Attila irodavezető.

